

## **European Life-Modes at Sea. The EU's Fisheries Policy as Human Tragedy or Triumph?**

**Thomas Højrup** University of Copenhagen (Denmark)

**Klaus Schriewer** University of Murcia (Spain)

### **Introduction**

When the European Commission in 2009 published the so-called *Green Paper* with its invitation to rethink the Common Fishery Policies of the European Union, it painted a really pessimistic picture of the situation in European fisheries. The Commission emphasised that “most fish stocks have been fished down” (European Commission 2009: 6) and asserted that more than 88% of the stocks in Europe's seas had been fished beyond the maximum sustainable yield. Even more dramatically, nearly a third of these stocks were considered to be outside safe biological limits – which means that the biologists think that they perhaps cannot be reestablished.

Beyond ecologic disaster, we are seeing a continuous decrease in the amount of seafood caught from these waters. Fishery statistics published by Eurostat prove that annual

## **Modos de vida marítima en Europa. La Política Pesquera de la Unión Europea, ¿tragedia o triunfo humano?**

**Thomas Højrup**, Universidad de Copenhague (Dinamarca)

**Klaus Schriewer**, Universidad de Murcia (España)

### **Introducción**

Cuando la Comisión Europea publicó en 2009 el llamado *Libro Verde* con su invitación a repensar la Política Pesquera Común de la Unión Europea, dibujó un escenario pesimista de la situación en la industria pesquera europea. La Comisión enfatizaba que “la mayor parte de las reservas de peces habían sido explotadas hasta desaparecer” (Comisión Europea 2009:6) y aseguraba que más del 88% de las reservas de los mares de Europa habían sido explotadas por la pesca más allá del rendimiento máximo sostenible. Y lo que resulta incluso más dramático, casi un tercio de estas reservas se consideraba que estaban fuera de límites biológicos seguros —lo que quiere decir que los biólogos creen que quizá no puedan ser recuperadas.

Más allá del desastre ecológico, estamos viendo un continuo descenso en la cantidad de alimentos marinos capturados en estas aguas. Las estadísticas de la industria pesquera publicadas por Eurostat demuestran que las capturas anuales totales en la Unión

overall catches in the European Union are in decline. The state with the largest fish catches in the EU, Denmark, experienced a decrease of annual catch from 1,998,908 tons in 1995 to less than the half of that (777,747 tons) in 2009. In Spain, the fishery-nation with the second largest catches, the amounts went down in the same period from 1,168,911 tons to 762,810 tons (European Union 2011: 144). One of the effects of these changes of fishing-results is that two third of fish consumed in the EU now comes from non-European waters.

At the same time, the EU uses around 1.2 billion Euro per year to subsidise the fishing sector in measures that do not reach their defined goals. A well known example: The EU supported modernization of its fishing fleet by subsidizing the construction of new vessels and making existing ones more efficient. At the same time it became a common policy to subsidize scrapping of existing fishing boats with the aim to bring down capacity. But fishermen who want to stay in the industry profit from this support, scrapping their old boats in order to invest in more efficient new vessels. The aim was not achieved, the opposite happened: the capacity of the fleet (tonnage and efficiency) is growing and working with ever more efficient technical equipment.

And, it should be taken into account that the EU budget of 1.2 billion Euro for fisheries equates what EU citizens pay for all the fish they buy on the market to consume. In its *Green Paper* the European Commission recognizes “that European citizens almost pay for their fish twice: once at the shop and once again through their taxes” (European Commission 2009: 7).

In spite of the high subsidies most of Europe’s fishing fleets are running losses or returning low profits and low wages because most fishing stocks have been fished down. The fishermen’s associations and the fishing industry, therefore, cry for more public support and more short-term political decisions that increase the quotas fishers are allowed to catch. This vicious circle of subsidizing, tax reductions, capital consumption allowance, over-investments, increasing capacity, overfishing, bad economy, and short-term solutions is continuing and increasing in sad consequences.

Europea están en declive. El Estado con el mayor volumen de capturas de la Unión Europea, Dinamarca, experimentó un descenso en la captura anual: de 1.998.908 toneladas en 1995, a menos de la mitad (777.747 toneladas) en 1997. En España, la nación con industria pesquera con el segundo mayor volumen de captura, las cantidades bajaron en el mismo período, de 1.168.911 toneladas a 762.810 toneladas (Unión Europea 2011: 144). Uno de los efectos de estos cambios en los resultados de la pesca es que dos tercios del pescado consumido en la Unión Europea procede ahora de aguas no europeas.

Al mismo tiempo, la Unión Europea utiliza alrededor de 1.200 millones de euros al año para subvencionar el sector pesquero con medidas que no alcanzan los objetivos que se proponen. Un ejemplo bien conocido: la Unión Europea apoyó la modernización de su flota pesquera subvencionando la construcción de nuevos barcos y también el hacer que los existentes fueran más eficientes. Al mismo tiempo, se convertiría en una política extendida la desmantelación de barcos de pesca existentes, para reducir así la capacidad pesquera. Aún así, los pescadores que quisieran mantenerse en la industria se beneficiarían de este apoyo, al desmantelar sus barcos antiguos con vistas a invertir en barcos más eficientes. El objetivo no se consiguió, y sucedió todo lo contrario: la capacidad de la flota (eficiencia pero también tonelaje) está creciendo; eso sí, faenando con equipamiento técnico cada vez más eficiente.

Debería tenerse en cuenta también que el presupuesto de 1.200 millones de euros de la Unión Europea para la industria pesquera iguala lo que los ciudadanos de la Unión pagan por todo el pescado para el consumo que compran en el mercado. En el *Libro Verde* la Comisión Europea reconoce “que los ciudadanos europeos puede decirse que pagan por el pescado dos veces: una vez en la tienda y otra a través de sus impuestos” (Comisión Europea 2009: 7).

A pesar de las elevadas subvenciones, la mayoría de las flotas pesqueras de Europa tienen pérdidas o muy pocos beneficios y salarios bajos, porque la mayoría de las reservas de peces han sido explotadas hasta agotarse. Las asociaciones de pescadores y la industria pesquera, por tanto, demandan más ayuda pública y más decisiones políticas a corto plazo que incrementen las cuotas que se les permite capturar a los pescadores. Este círculo vicioso de subvención, reducción de

But, why has this persisting problem not been solved? Why can this circle go on and on around the European continent, which, in its own view, seems to house the discursively most green and sustainable voters and the most democratic political and economic union in the world? Which frames and interests exist that make it difficult to find solutions? In this chapter we want to discuss whether there is another, deeper tragedy under the surface, behind and beyond the visible European fisheries policy – structuring it and influenced by it.



Figures 1 & 2: A crew of share fishers is leaving the landing place of Praira de Mira (Portugal) on board a modern and post industrial seine boat of local shape in the early morning. April 2011. Photos: Thomas Højrup.

impuestos, consumo de capital, sobreinversión, capacidad en aumento, sobreexplotación, mala economía y soluciones a corto plazo es algo que continúa y crece con tristes consecuencias.

¿Por qué no se ha solucionado este persistente problema? ¿Por qué puede este círculo vicioso seguir su curso alrededor del continente europeo, que desde su propia perspectiva parece albergar a los votantes más preocupados por la ecología y la sostenibilidad, y a la unión política y económica más democrática del mundo? ¿Qué marcos e intereses son los que hacen difícil encontrar soluciones? En este capítulo queremos tratar la cuestión de si hay otra tragedia, más profunda, detrás o más allá de la política de la industria pesquera europea —estructurándola e influenciada por ella.



Fotografías 1 & 2: Una tripulación de pescadores asociados abandona en las primeras horas de la mañana el lugar de descarga de Praira de Mira (Portugal), a bordo de un barco de pesca al cerco moderno y postindustrial que retiene la forma de los barcos característicos de la zona. Abril de 2011. Fotos: Thomas Højrup.

To do so we are going to start with a short description of the different biological life-forms in the sea. These maritime life-forms allow description of the *ecological level*. In the second section we are going to analyze the *technical level* that deals with different catch-methods and operation-modes that are used to catch fish and seafood. The third level of reflection consists in finding out in which social and cultural context these technical tools are used and how these context are structured. This section aims to localize the *different cultures* and *modes of production* related to fisheries, within the social formation of European societies, in order to understand how they fight for their survival. It specifies the most important contradictions between coexisting modes of production and life-modes at the cultural level of European social formation. The fourth section reflects on the *discursive level*, analyzing the different debates about fisheries policies in order to understand the structural barriers for a sustainable policy on fishing. It deals with the political, legal, and ideological discourses where actual struggles are going on. This is the level of state power – and therefore the struggle for recognition and power between member states of the EU and between the EU and its opponents in the global state system.

## 1. The marine ecosystem and fish stocks

From a biological perspective every ecosystem can be seen as a plurality of natural life forms that are presupposing each other in chains of metabolism. From an ethnological perspective any social system can be seen as a plurality of distinct cultural life-modes that are presupposing the products and praxis of each other. Cultural life modes whose production and living extract and make use of species in wild nature are dependent on the life forms of the ecosystem in question, which posit specific conditions of possibility for these life modes. From the perspective of an ecosystem approach, a fishery deals with marine multispecies ecosystems that principally contain three distinct life forms, each of which is represented by a number of species used as valuable human food.

Con este propósito, comenzaremos con una breve descripción de las diferentes formas de vida marina desde un punto de vista biológico. Estas formas de vida marina nos permiten la descripción del *nivel ecológico*. En la segunda sección analizaremos el *nivel técnico*, que trata los diferentes métodos de captura y modos de operación utilizados para capturar peces y alimentos marinos. El tercer nivel de reflexión consiste en averiguar en qué contextos culturales se usan estos instrumentos técnicos y cómo se estructuran estos contextos. Esta sección intentará localizar las *diferentes culturas* y *modos de producción* relacionados con la industria pesquera, dentro del tejido social de las sociedades europeas, con vistas a entender cómo luchan por su supervivencia. Especifica las contradicciones más importantes entre modos de producción coexistentes y modos de vida al nivel cultural del tejido social Europeo. La cuarta sección reflexiona sobre el *nivel discursivo*, analizando los diferentes debates sobre las políticas pesqueras con vistas a entender las barreras estructurales para una política pesquera sostenible. Trata de los discursos políticos, legales e ideológicos en donde están teniendo lugar verdaderas luchas. Éste es el nivel del poder estatal —y por tanto la lucha por el reconocimiento y el poder, entre los propios Estados Miembros y entre la Unión Europea y sus oponentes en el sistema global de Estados.

## 1. El ecosistema marino y las reservas de peces

Desde una perspectiva biológica cada ecosistema puede verse como una pluralidad de formas de vida naturales que se presuponen las unas a las otras en cadenas metabólicas. Desde una perspectiva etnológica cualquier sistema social puede verse como una pluralidad de diferentes modos de vida que presuponen mutuamente los productos y la praxis de los otros. Los modos de vida culturales cuya producción y exigencias vitales extraen y hacen uso de las especies de la naturaleza virgen dependen de las formas de vida del ecosistema en cuestión, lo que establece condiciones específicas de posibilidad para estos modos de vida. Desde la perspectiva de un tratamiento en tanto que ecosistema, una industria pesquera se mueve dentro de ecosistemas marinos de especies múltiples que contienen principalmente tres formas de vida diferentes, cada una de las cuales está representada por un número de especies utilizadas como alimento humano valioso.

La primera forma de vida es la de lo que llamamos *marisco* (crustáceos y moluscos). Puede localizarse en el fondo del mar. Langostinos, cangrejos,



The first life form might be called *shellfish*. It can be localized at the bottom of the sea. Shrimps, crabs, lobsters and mussels are important species of this kind. The small ones are food for larger fish swimming in the water, whereas the largest ones eat dead fish late in the food chain of the sea.

The second life form is the *demersal fish*, which eats plants, worms, spawn and small shellfish etc. at the bottom of the sea, and therefore is just as scattered as its food over the sand, cliffs or stone reefs. Codfish and flatfish are two of the most important families with a demersal life form in European waters.

The third life form is the *pelagic fish* living in shoals where, often in concentrated formations, they hunt either microorganisms in the free waters, shoals of spawn, or demersal species smaller than themselves. Among shoal fish we find the big pelagic species such as tuna and swordfish, the medium sized such as mackerel and herring and the small pelagic species such as sardine, sand lance (*tobis*), and brisling.

## 2. Technical level: catching methods, modes of operation

Within all of these marine life forms there are several species that are used as human food. Their life forms posit distinct conditions of possibility for the ways people are able to catch them. Fishermen have developed different techniques in order to make use of the life form-specific activities of the different species. In general we can say that there are six possible catching methods, which are just as universal as the marine life forms are. They are general in the sense that they have all been used in different variations over time and around the world (Brandt 1972). All of them may be used in artisanal as well as industrial fisheries, but due to the fact that each of these methods has its specific potential for large scale and for small scale operations they are important for our understanding of which kinds of social organization are possible within distinct fisheries. These modes of operations are important conditions of existence for the relations of competition and economic domination between coexisting modes of production and their mutually contrasting cultural life modes in fisheries all over the world.

langostas y mejillones son especies importantes en este grupo. Las especies pequeñas constituyen alimento para peces más grandes que nadan el agua, mientras que las más grandes comen peces muertos más tarde en la cadena alimentaria marina.

La segunda forma de vida son los *peces demersales o de fondo marino*, que comen plantas, invertebrados, huevos de peces, pequeños crustáceos, etc. Al estar en el fondo del mar, se encuentran tan dispersos como lo esté su alimento sobre la arena, los acantilados o los arrecifes rocosos. El grupo del bacalao y de los peces planos son dos de las familias más importantes de peces de fondo marino en aguas europeas.

La tercera forma de vida son los *peces pelágicos* agrupados en cardúmenes o bancos, donde a menudo en formaciones concentradas, cazan microorganismos en mar abierto, cardúmenes de huevos, o especies demersales más pequeñas que ellos. Entre los peces que se agrupan en bancos, encontramos las grandes especies pelágicas, como el atún o el pez espada, las de tamaño medio, como el verdel o el estornino (a veces difícil de diferenciar de la caballa) y el arenque, y las pequeñas especies pelágicas como la sardina, el tobiano (*Ammodites tobianus*), y la meleta o anchoa noruega.

## 2. Nivel técnico: métodos de captura, modos de operación

Dentro de todas estas formas de vida marinas hay varias especies que se utilizan para el consumo humano. Sus formas de vida establecen diferentes condiciones de posibilidad para las formas en las que las personas pueden capturarlas. Los pescadores han desarrollado diferentes técnicas con vistas a hacer uso de las actividades específicas de las formas de vida de las diferentes especies. En general, podemos decir que hay seis métodos de captura posibles, que son tan universales como las formas de vida marina. Son generales en el sentido de que todos se han usado con variaciones a lo largo del tiempo en todo el mundo (Brandt 1972). Todos pueden usarse tanto en pesca artesanal como en industrial, pero debido al hecho de que cada uno de estos métodos tiene un potencial específico para las operaciones a gran escala y a pequeña escala, resulta importante comprender qué tipos de organización social son posibles dentro de diferentes industrias pesqueras. Estos modos de operación son importantes condiciones de existencia para las relaciones de competencia y dominio económico entre modos de producción coexistentes, y para sus modos culturales de vida contrastados en la industria pesquera de todo el mundo.

The hook is one of these catching methods. The use of *long lines* carrying many hooks is an important method to catch demersal fish. It catches each fish individually, but is gentle to the quality of the flesh of the fish and therefore appropriate for a small scale, high value fishery (such as, for instance, cod and salmon) – in contrast to a high volume, large scale fishery. The technique is not excessively destructive to the fauna of the sea bed. It is also an important method for catching large pelagic species, such as the valuable tuna and swordfish, in many oceans.<sup>1</sup> This mode of operation makes fishing energy efficient with relatively small engines and low fuel consumption.

The *trap* is the second basic catching method. It is used to fish of all three biological life forms in the marine ecosystem, but is most important for the catch of eel and valuable shellfish such as crabs. This is a condition of existence for many small-scale artisanal fisheries along the coasts catching small volumes of high value seafood; traps are also used by some medium scale boats to catch large crabs in deep seas. With this mode of operation fishing is energy efficient with relatively small engines and low fuel consumption.

*Gillnet* is the third catching method. A gillnet is placed as an invisible wall made up of thin meshes of net, in which fish are caught in their gills and tails. The method is most important for the small scale fisheries of high valued demersal and pelagic species, because each fish has to be freed individually and by hand by fishermen - in what is therefore a labor intensive or artisanal mode of operation. According to the circumstances, it can be gentle on the quality of the flesh of the fish, and gentle on the fauna of the seabed. The mode of operation makes fishing energy efficient with relatively low fuel consumption.<sup>2</sup>

1 Ecological organisations like Greenpeace point out, that the use of long lines of some kilometers in length in industrial fishery has negative consequences. On the one hand it is contributing to overfishing, and on the other hand it is damaging seabirds and snapping turtles. In contrast to this long lines in small scale fishery can be used in very eco-friendly ways.

2 There exists a less gentle subtype of Gillnet called drift net. The use of this net that is floating through the water was forbidden in 1992 by United Nations because of the huge damages on all species of marine fauna including whales.

El anzuelo es uno de estos métodos de captura. El uso de *palangres*, que tienen muchos anzuelos es un método importante para capturar peces de fondo marino. Captura cada pez de manera individual, pero no afecta negativamente a la calidad de la carne del pez, por lo que resulta apropiado para una industria pesquera de pequeña escala y de alto valor (como por ejemplo, la del bacalao o el salmón) —en contraste con una industria pesquera de alto volumen y gran escala. La técnica no es excesivamente destructiva para la fauna del lecho marino. Es también un método importante para capturar peces pelágicos grandes, tales como el valioso atún y el pez espada en muchos océanos.<sup>1</sup> Este modo de operación hace que la energía pesquera sea eficiente, con motores relativamente pequeños y un bajo consumo de combustible.

La *nasa* o trampa es el segundo método de captura básico. Se usa para pescar las tres formas de vida del ecosistema marino, pero es el método más importante para la captura de anguilas y de marisco de alto valor, como los cangrejos. Constituye una condición de existencia para muchas industrias pesqueras artesanales a lo largo de la costa, que capturan pequeñas cantidades de marisco de alto valor; las nasas también se usan en barcos de media escala para capturar cangrejos grandes en aguas profundas. Con este modo de operación, la pesca es eficiente en cuanto a la energía, con motores relativamente pequeños y bajo consumo de combustible.

Las *redes de enmalle* son el tercer método. Una red de enmalle es una pared invisible hecha de finas mallas de red, en las que los peces quedan atrapados por las agallas o por la cola. Este método es el más importante para la industria pesquera de pequeña escala de especies pelágicas y de fondo de valor alto, porque cada pez tiene que ser liberado individualmente a mano por los pescadores —en lo que es por tanto un modo de operación de trabajo intensivo o artesanal. Según las circunstancias, puede no afectar a la calidad de la carne del pescado, y tampoco a la fauna del lecho marino. El modo de operación hace que la energía empleada en la pesca sea eficiente, con un consumo de combustible relativamente bajo.<sup>2</sup>

1 Organizaciones ecológicas como Greenpeace señalan que el uso de palangres de varios kilómetros de longitud en la industria pesquera tiene consecuencias negativas. Por un lado, está contribuyendo a la sobreexplotación pesquera, y por otro está dañando a aves marinas y tortugas. Por contraste con estos largos palangres, en la industria pesquera a pequeña escala se pueden usar de formas muy respetuosas con el medio ambiente.

2 Existe un subtipo de red de enmalle más agresivo llamado “red de deriva”. El uso de esta red, que va flotando mientras se desplaza por el agua, fue prohibido en 1992 por las Naciones Unidas, debido a los enormes daños que causaba a todas las especies de fauna marina, incluidas las ballenas.

The *Danish seine* is the fourth catching method. The method is developed to catch cod and flatfish, which can be herded by a circle of two long ropes at the bottom of the sea that are drawn together. At the end of the ropes a seine is finishing the catching process by drawing up the collected fish to the boat. The fish are caught *en masse*. Nevertheless this catching method is - like hooks - gentle to the quality of the flesh of the fish and therefore appropriate for a small scale, high value fishery focused on demersal species. At this scale it is gentle to the fauna of the seabed.<sup>3</sup> The mode of operation makes fishing energy efficient with relatively small engines and low fuel consumption.

The *purse seine* is the fifth catching method. This seine is a wall of small meshes of strong net that surrounds a shoal of pelagic fish. After that, the bottom of the net wall is drawn together and "pursed" up so as the shoal cannot get out of the seine and is locked in as a whole catch. Purse seines may be used at all scales of operation. It is suitable for large scale fishing because the fish are caught *en masse*. The method is gentle to the fauna of the bottom but can eliminate a whole shoal of pelagic fish as such large catches reduce the shoal's numbers to a size that can no longer reproduce itself. The method makes fishing energy efficient with relatively low fuel consumption at the catching operation, but may be expensive in the searching for and hunting of the shoals.

The *trawl* is the sixth catching method. By trawling, a bag of strong net is drawn through the water as fast as possible, catching the pelagic or demersal species of fish it meets on its way that are not quick enough to avoid being caught in the trawl bag. Trawling catches demersal as well as pelagic species of fish *en masse*, it is not gentle on the quality of the flesh of the fish; the volume may be increased by engine power, and the method is therefore suitable for high volume fisheries of a large scale. This method demands very much energy.

<sup>3</sup> A specific variant of the method combines it with trawling in a technique called flyshooting, where it is possible to make use of huge engine power, seabed destroying gear, and big boats.

La *red de cerc o danesa* es el cuarto método de captura. El método está desarrollado para capturar bacalao y peces planos, que pueden agruparse por medio de un círculo de dos cuerdas largas al nivel del fondo que finalmente se juntan. El proceso termina con la izada del pescado recogido hasta el barco. El pescado es capturado en masa. Sin embargo, este es un método de captura —como el de anzuelos— que no afecta a la calidad de la carne del pescado, y por tanto es apto para industria pesquera de pequeña escala y de productos de alto valor, concentrada en especies de fondo. A esta escala no resulta agresiva para la fauna del lecho marino.<sup>3</sup> El modo de operación hace que la energía empleada en la pesca sea eficiente, con motores relativamente pequeños y un consumo de combustible bajo.

La *red de copo* es el quinto método de captura. Esta red es una pared de pequeñas mallas de filamentos resistentes que rodea un cardumen de peces pelágicos. Después de rodearlos, la parte de abajo de la pared de la red se junta con un sistema de anillos y cuerdas que “embolsan” los peces, de manera que el cardumen no puede escapar por abajo, y queda atrapado como un conjunto de captura. Las redes de copo pueden usarse en operaciones a todas las escalas. Es apropiada para pesca a gran escala porque los peces son capturados en masa. El método es respetuoso con la fauna del fondo, pero puede eliminar un cardumen completo de peces pelágicos, puesto que capturas tan grandes reducen los integrantes del cardumen a un número que ya no puede reproducirse por sí mismo. El método hace que la energía de pesca resulte eficiente, con un consumo de combustible relativamente bajo en la operación de captura, pero puede ser caro en la búsqueda y localización de los cardúmenes.

El *arrastre* es el sexto método de captura. Con este método, una bolsa de red resistente se arrastra por el agua tan rápido como sea posible, capturando las especies de peces pelágicos o de fondo que se encuentra en el camino y que no son lo suficientemente rápidos para evitar ser capturados en la bolsa de arrastre. Este método captura en masa tanto especies demersales o de fondo como pelágicas. Afecta a la calidad de la carne del pescado; el volumen puede incrementarse con motores de más potencia, y por tanto el método es adecuado para la industria pesquera de alto volumen a gran escala. Este método consume mucha energía.

3 Una variante específica de este método lo combina con el arrastre en una técnica llamada *flyshooting*, en la que es posible hacer uso de motores de enorme potencia, aparejos que destruyen el lecho marino, y barcos grandes.



Figures 3 & 4: The Azores fishermen are some Europe's most prominent experts of hook fishery and use all thinkable kinds of lines and hooks in their extremely eco-friendly inshore fishery. Lines and bait are prepared for the next trip at the landing place Ribeira Quente, Spring 2012 (Azores). Photos: Thomas Højrup.



Fotografías 3 & 4: Los pescadores de las Azores son de los más destacados expertos de Europa en la pesca con anzuelo, y usan todo tipo imaginable de hilos de pescar y de anzuelos en su industria pesquera, extremadamente respetuosa con el medio ambiente. Los hilos y los cebos se preparan para la siguiente salida en el lugar de desembarco de Ribeira Quente. Primavera de 2012. (Las Azores). Fotos: Thomas Højrup.





Figures 5 & 6: Traps are often used combined with gillnets in near shore fishery as seen on the left (Malta 2007) and it is a typical work intensive mode of catch friendly to the seafloor and appropriate for high value fishery, as seen on the right Sesimbra (Portugal 2011). Photos: Thomas Højrup.



Fotografías 5 & 6 : Las trampas se combinan con frecuencia con redes de enmalle en la pesquería de bajura, tal y como se aprecia a la izquierda (Malta, 2007), y se trata también de un típico modo de captura de trabajo intensivo, respetuoso con el lecho marino y apropiado para una industria pesquera de productos de alto valor, tal y como se ve a la derecha en Sesimbra (Portugal, 2011). Fotos: Thomas Højrup.



Figures 8 & 9: Mediterranean and Atlantic near shore gillnet boats in Ghajnsielem 2007 (Malta) and Barbate 2004 (Spain). Photos: Thomas Højrup.



Fotografías 8 & 9: Barcos de pesca costera mediterránea y atlántica con redes de enmalle en Ghajnsielem (Malta, 2007) y Barbate (España, 2004). Fotos: Thomas Højrup.



Figures 10 & 11: Small scale Danish purse-seiner from Thorupstrand operating in Skagerrak between Denmark and Norway. Photos: Thomas Højrup.



Fotografías 10 & 11: Barcos daneses de pequeña escala de pesca al cerco con red de copo faenando en Skagerrak, entre Dinamarca y Noruega. Fotos: Thomas Højrup.



Figures 12 & 13: Pelagic fishing with purse seine is a prominent part of the South European fishery. Many small scale and medium scale boats deliver fresh fish to particular consumer segments. Left: this Cartagena family ship belongs to the smallest kind. Right: a purse seine is ready for the next trip at the harbour of Barbate (Spain). Photos: Thomas Højrup.



Fotografías 12 & 13: La pesca pelágica con redes de cerco constituye una parte importante de la industria pesquera del sur de Europa. Muchos barcos de pequeña y mediana escala suministran pescado fresco a segmentos particulares de consumidores. Izquierda: este barco familiar de Cartagena (España) pertenece al grupo de los de menor tamaño. Derecha: un barco de pesca al cerco se prepara en el puerto de Barbate (España) para su próxima salida. Fotos: Thomas Højrup.





Figure 14 (Left side): Small scale and medium scale trawlers in Killybegs 2008 (Ireland) Photo: Thomas Højrup.

Figure 15 (Right side): Large scale trawlers in Aveiro 2011 (Portugal). Photo: Daniel Højrup.



Fotografía 14: Barcos de arrastre de pequeña y mediana escala en Killybegs (Irlanda, 2008).  
Foto: Thomas Højrup.

Fotografía 15: : Barcos de arrastre de gran escala en Aveiro (Portugal, 2008). Foto: Daniel Højrup.

### 3. Cultural level of the EU social formation: modes of production and life-modes

We are used to talking about “fishermen” and their catching methods in a general way, forgetting to differentiate the distinct forms of social and technological organization in fisheries. But at the level of social formation, the universal notion of the fisherman is an ideological one, hiding behind it profound differences between the cultural life-modes of distinct people living by fishing. In an ethnological view a fisherman is not a fisherman, because this concept does not take into account the different modes of production in fisheries (Højrup 2003, Schriewer 1993).

In modern times two distinct modes of production coexist and contrast each other in the North Atlantic sea fishery, and ever since late medieval times European fisheries have been dominated by these two fundamentally different types of fishing. One is a specific variant of capitalism and may be denominated *mobile and large scale fisheries*, where fishing companies in European ports finance fleets of large vessels to benefit from industrial advantages of scale. They may be at sea for weeks or months fishing at well known fishing grounds both in European waters and far away, concentrating their effort in areas where the numbers of fish are high in certain seasons. In this type of fishery, the size of the catch is the determining factor, and the large vessels can compete by storing and transporting fish over great distances. In six centuries this fishery has supplied Europe with dried, salted, canned and now frozen fish from distant oceans and fishing banks.

The first long distance fishery of this kind was the Dutch late medieval fleet that specialized in catching herring with driftnets after the invention of gibbing. Gibbing is a special technique of preparing salted herring that made it possible to preserve dead fish and therefore increase the operating range of fishing vessels. The Dutch fleet consisted of more than one thousand large herring drifter vessels. These so-called “busses” were twenty metres long, nimble and still seaworthy ships. These busses were well

### 3. Niveles culturales del tejido social de la Unión Europea: modos de producción y modos de vida

Estamos acostumbrados a hablar de los “pescadores” y de sus métodos de captura de una manera general, olvidando diferenciar las diversas formas de organización social y tecnológica de la industria pesquera. Pero al nivel de la formación social, la noción universal del pescador es ideológica, escondiéndose tras profundas diferencias que existen entre los modos de vida culturales de personas diferentes que viven de la pesca. Desde el punto de vista etnológico, un pescador *no es un pescador*, porque este concepto no toma en cuenta los diferentes modos de producción de la industria pesquera (Højrup 2003, Schriewer 1993).

En la época contemporánea coexisten dos modos de producción diferentes que contrastan entre sí en la industria pesquera del Atlántico norte, y siempre, desde el final de la Edad Media, estas dos formas de pesca, fundamentalmente diferentes, han dominado la industria pesquera europea. Una de ellas es una variante específica del capitalismo y puede denominarse *industria pesquera móvil y a gran escala*, en donde las compañías de los puertos europeos financian flotas de grandes barcos para beneficiarse de las ventajas industriales de la economía de escala. Pueden estar en alta mar durante semanas o meses, faenando en caladeros que les son bien conocidos, tanto en aguas europeas como en otras más lejanas, concentrando su esfuerzo en áreas en donde el número de peces es alto en ciertas temporadas. En este tipo de industria pesquera, el tamaño de la captura es el factor determinante, y los grandes barcos pueden competir almacenando y transportando pescado a lo largo de grandes distancias. En seis siglos, esta industria pesquera ha suministrado a Europa pescado desecado, salado, enlatado, y ahora congelado, traído desde océanos y bancos de pesca distantes.

La primera industria pesquera de este tipo fue la flota neerlandesa de la baja Edad Media, que se especializó en la captura del arenque con redes flotantes de deriva después de la invención del *kaken* o *gibbing* (curado en salmuera). Se trata ésta de una técnica especial de preparación del arenque salado que hacía posible conservar el pescado ya sin vida, y por tanto incrementar el rango de operación de los barcos de pesca. La flota neerlandesa estaba compuesta de más de mil grandes barcos de pesca de arenque con redes de deriva. Estos barcos, llamados *haringbuizen* en neerlandés, tenían veinte metros de eslora, eran barcos ligeros y estables, aptos para la

suited to fishing with gillnets at the large scale level and they were big enough to follow and hunt the huge shoals of herring all the way around the North Sea covering most of their natural annual cycle. The fleet was divided between fishing ships (the herring busses), manufacturing ships, supply ships and naval ships guarding and defending the fishing vessels against pirates and the upcoming navy of Great Britain.

The Netherlands fought for recognition of their fishery off the English coasts – whose boroughs and burghs were also living off the enormous shoals of herring seasonally visiting the English and Scottish coastal waterzone in their annual cycle. The struggles for recognition at the North Sea were ended by the two Anglo Dutch wars of the seventeenth century, after which Great Britain ruled the Seas for several centuries – with the Netherlands as their junior partners (Fulton 1911).

The Dutch herring vessels were manned by a large and poor urban proletariat of wage working fishermen. They were navigated by highly specialized career-professional skippers, and constructed at the order of productive capitalists, accumulating and investing huge profits in the expansion of the industry. These were the three prevalent life modes of late medieval urban Western Europe, which were to expand their fields of activity to nearly every other branch of Europe's productive life over the next six centuries - founding the expansive mode of production known as modern Western capitalism (Højrup 2003).

From Spain large fleets sailed across the Atlantic for the cod fishery at the Great Banks of Newfoundland long before Columbus. They caught cod that could be found in abundance, salted it and brought it to the home port in order to dry it. Later on the Spanish fleets met the English and the French deep-water fishing fleets at all the fishing grounds that were discovered in the Atlantic Ocean – and under the pressure of all the confrontations of centuries' rivalry between the sea powers over maritime control and superiority. In the 1990s the stocks near Newfoundland were overfished and collapsed so Canada finally closed the cod fishery.

navegación. Los *buizen* estaban bien preparados para pescar con redes de enmalle a un nivel de gran escala, y eran lo suficientemente grandes como para seguir y dar captura a los enormes cardúmenes de arenque por todo el Mar del Norte, cubriendo la mayor parte de su ciclo natural anual. La flota estaba dividida en barcos de pesca (los *haringbuizen*), los barcos de manufactura, los barcos de suministro, y los barcos guardianes, que defendían a los barcos pesqueros de los piratas y de la marina de Gran Bretaña.

Los Países Bajos lucharon por el reconocimiento de su industria pesquera alrededor de las costas inglesas —cuyos pueblos y burgos vivían también de los enormes cardúmenes de arenque que temporalmente visitaban las aguas costeras de Inglaterra y Escocia en su ciclo anual. Estas luchas por el reconocimiento en el Mar del Norte terminaron con las dos guerras anglo-neerlandesas del siglo XVII, después de las cuales Gran Bretaña dominó los mares durante varios siglos —manteniendo a los Países Bajos como socios menores (Fulton 1911).

Los barcos de pesca de arenque neerlandeses estaban tripulados por un número elevado de pescadores asalariados que provenían de un proletariado urbano pobre. Los comandaban patrones autónomos altamente especializados, y se construían por orden de los capitalistas productivos, que acumulaban e invertían enormes beneficios con la expansión de la industria. Éstos eran los tres modos de vida predominantes en la Europa urbana de la baja Edad Media, que iban a expandir sus campos de actividad a casi todas las demás áreas de la vida productiva europea a lo largo de los seis siglos siguientes —fundando el modo expansivo de producción conocido como capitalismo occidental moderno.

Desde España, grandes flotas navegaban cruzando el Atlántico para la industria pesquera del bacalao hasta llegar a los grandes bancos de Terranova, mucho antes de que lo hiciera Colón. Capturaban el bacalao, que se podía encontrar en abundancia, lo salaban y lo traían al puerto de partida para desecarlo. Más tarde las flotas españolas se encontraron con las flotas pesqueras de aguas profundas de Inglaterra y Francia en todos los caladeros que se habían descubierto en el Océano Atlántico —y bajo la presión de todas las confrontaciones durante siglos de rivalidad entre los poderes marítimos por el control y la superioridad en los mares. En la década de 1990 las reservas cercanas a Terranova estaban sobreexplotadas y desaparecieron, por lo que Canadá finalmente clausuró la industria pesquera del bacalao.

The other mode of production we find in European fisheries is simple commodity production.<sup>4</sup> This variant of commercial fishing is a *multi-species sea-going or near-shore fishery*. Often the near-shore variant is also denominated as the coastal, small scale or artisanal fishery. It is practiced by different types of self-employed fishers in the many small coastal communities all around Europe. This simple commodity mode of production is just as old as the capitalist one and still occupies around 80% of the fishing people in Europe. Its near-shore variant is

<sup>4</sup> An intensive international debate about this mode of production is especially related to the primary sector. See: Díaz-Polanco 1977; Etxezarreta 1979; Højrup 2003; Schriewer 1995.



Figures 16 & 17: The large European stern trawlers are able to operate all over the world and have done it for generations. Aveiro 2011 (Portugal). Photos: Daniel Højrup.

El otro modo de producción que encontramos en la industria pesquera europea es el modo de producción mercantil simple.<sup>4</sup> Esta variante de la pesca comercial es una *industria pesquera de especies múltiples, costera o de altura*. Con frecuencia la variante costera se denomina también industria pesquera de pequeña escala, o artesanal. Es practicada por diferentes tipos de pescadores autónomos en las muchas comunidades pesqueras pequeñas de toda Europa. Este modo de producción mercantil simple es tan antiguo como el capitalista, y todavía da ocupación al 80% de

4 Existe un debate internacional intenso acerca de este modo de producción, especialmente relacionado con el sector primario (Véase Díaz-Polanco 1977; Etxezarreta 1979; Højrup 2003; Schriewer 1995)



Fotografías 16 & 17: Los barcos de arrastre de popa son capaces de faenar por todo el mundo, y lo han estado haciendo durante generaciones. Aveiro (Portugal), 2011. Fotos: Daniel Højrup.



characterised by small units and one-day operations, leaving the harbour and coming back in the same day. A lot of these fishers, especially in northern Europe, fish together in tight and flexible crews, sharing the earnings in a way such that boat, gear and each crew-member get a share (see chapter: *Simple Commodity Production and the Self-Employed Life Mode – an important Culture for Near-Shore Fisheries*). This share system makes everyone on board each boat motivated to operate the fishery efficiently. Others fish alone, or contract some few fishermen to make their small units operational. This fishery delivers fresh fish, often caught the same day that it reaches the market, and for centuries it has supplied the coastal regions of Europe with fresh fish. Today a variant of this simple commodity production of increasing importance is called the post industrial fishery because it makes use of all the most advanced instruments of electronic and hydraulic technologies for navigating, fish finding, hauling and lifting fishing gear etc. , and develops high value fisheries delivering Extra High Quality fish to the markets.

Comparing the life-modes involved in fisheries we can find fundamental differences. In the capitalist long distance fishery, the life modes of *investors and productive capitalists*, the *employed worker* life mode and the *career-professional* life mode treat the fishing company as a *means*: to profit, wage and leisure time, or a career. In simple commodity production with its near-shore fishery we observe a worldview with an opposite conceptual structure: In the life mode of *self employed* and share fishing, fishermen and their families treat their fishery as an *end in itself*: This end is their own way of living as self employed and therefore free fishing people. Their distinctive fishing praxis is a means which is its own end: the life as a share fishing family living as part of a tight local community with the share fishing system and with a spirit of cooperating and competing hunters of the sea (see the chapter mentioned above).

las personas que se dedican a la pesca en Europa. Su variante costera se caracteriza por unidades pequeñas y operaciones de un solo día, saliendo del puerto y volviendo el mismo día. Muchos de estos pescadores, especialmente en el norte de Europa, pescan juntos en tripulaciones unidas y flexibles, compartiendo las ganancias de manera que el barco, los aparejos y cada uno de los miembros de la tripulación recibe cada uno una participación igual (véase el capítulo “La producción mercantil simple y el modo de vida del trabajador autónomo —Una cultura de importancia para la industria pesquera costera”). Este sistema de participación o asociación hace que todos los que están a bordo se sientan motivados para operar la industria pesquera de forma eficiente. Otros pescan solos, o contratan a unos pocos pescadores para hacer que sus pequeñas unidades sean operativas. Esta industria pesquera suministra pescado fresco, con frecuencia capturado el mismo día que llega al mercado, y durante siglos ha suministrado pescado fresco a las regiones costeras de Europa. Hoy en día, una variante de creciente importancia de este modo de producción mercantil simple es la llamada industria pesquera postindustrial, debido a que hace uso de todos los instrumentos más avanzados de la tecnología hidráulica y electrónica para navegar, localizar los peces, izar las redes y los aparejos, etc., y hace que se desarrolle una industria pesquera de alto valor que suministra pescado de una calidad extraordinariamente alta a los mercados.

Comparando los modos de vida implicados en la industria pesquera podemos encontrar diferencias fundamentales. En la industria pesquera capitalista de larga distancia, los modos de vida de los *inversores y productores capitalistas*, el modo de vida del *trabajador contratado* y el modo de vida del *profesional especializado* tratan la empresa pesquera como un *medio*: para las ganancias, el salario y el tiempo libre, o la carrera profesional. En una producción mercantil simple con su industria pesquera costera observamos una visión del mundo con una estructura conceptual opuesta: en el modo de vida de la pesca del trabajador *autónomo* y de la compartida, participativa o asociativa, los pescadores y sus familias tratan a la industria pesquera como un *fin en sí misma*: este fin es su propia forma de vivir como autónomos y por lo tanto como personas libres para pescar. Su praxis pesquera distintiva es un medio que constituye su propio fin: la vida como familia pesquera participativa, parte de una comunidad local con estrechos vínculos, con el mismo sistema de pesca participativa y con un espíritu de cooperación y competición en tanto que cazadores del mar (véase de nuevo el capítulo antes mencionado).



Figures 18 & 19: The crew of a near shore vessel is landing their high value catch every day in a sharp contrast to the trawlermen at the large stern trawlers from the same fishing harbour that have to stay at sea for as long time the company wants to employ them for a trip to foreign seas. Aveiro 2011 (Portugal). Photos: Thomas Højrup.



Fotografías 18 & 19: La tripulación de un barco de bajura desembarca su carga de alto valor cada día, en claro contraste con los tripulantes de los grandes barcos de arrastre de popa del mismo puerto, que tienen que permanecer en alta mar tanto tiempo como la compañía quiera que estén empleados para viajar a aguas extranjeras. Aveiro (Portugal), 2011. Fotos: Thomas Højrup.

For the investor, capital is a means to accumulate and valorise in competition with other capitalists in the market. For the share fishermen, the boat and gear are the means of operation that make the life of fishing families possible. Capital demands a profit above what is necessary to maintain a competitive production, because capital must accumulate and expand to be able to survive the constant struggle with other groups of capital. The share fishermen's means of operation only need to be reproduced and sustained at a competitive level in the market.

In the conceptual world of the capitalist life mode, every expected profit below the general rate of profit may be a good reason to withdraw the invested risk capital from the business in question before other investors discover the danger and do the same. For the self employed life mode it is absurd to sell the boat in such times, as resistance to bad conjunctures in the markets is most important for the ability to survive as a free and selfdependent fishing crew.

In the praxis and ideology of the wageworker life mode it is reasonable to give notice and take another job if the employer cannot pay the tariff for the time at work. The share fisherman never knows if he will earn a share or have to pay a share of the costs of production without getting an income for a day at sea. In contrast to any withdrawal of its work and gear from a fishery, the self employed fishing family will - if necessary - supplement the income from its fishery with sideline activities and other jobs (Højrup 1983).

Life-mode theory suggest that in the life modes here presented we can find a root of the cultural centrism by which incompatible conceptual worlds do not have the same understanding of what is going on (Højrup 2003). This is an observation that is backed up by the theoretical insight that people following different life-modes can even have difficulties recognizing that others might have different life modes, as they can only see other people through the lens of their own conceptual world. It is therefore a part of the structural contrast that the contrast itself cannot be seen from within the concept worlds between which the contrast exists. The cultural contrasts between the different life modes' praxis and concepts imply and are implied by the invisibility of the contrasts themselves.

Para el inversor, el capital es un medio de acumular y revalorizar, en competencia con otros capitalistas en el mercado. Para el pescador participativo, el barco y el aparejo son los medios de la operación que hacen posible la vida de las familias pescadoras. El capital exige un beneficio por encima de lo que es necesario para mantener una producción competitiva, ya que el capital debe acumularse y expandirse con vistas a sobrevivir en la lucha constante con otros grupos de capital. Los medios compartidos de los pescadores en la operación solamente necesitan ser reproducidos y sostenidos a un nivel competitivo en el mercado.

En el mundo conceptual del modo de vida capitalista, cada beneficio que se espere que esté por debajo de la ratio general de beneficio puede ser una buena razón para retirar el capital de riesgo invertido en el negocio en cuestión, antes de que otros inversores descubran el peligro y hagan lo mismo. Para el modo de vida del trabajador autónomo, resulta absurdo vender el barco en esos momentos, puesto que la resistencia a coyunturas desfavorables en los mercados es lo más importante para la capacidad de sobrevivir como tripulación libre y dependiente de sí misma.

En la praxis e ideología del modo de vida del trabajador asalariado resulta razonable avisar con antelación y buscarse otro trabajo si el empleador no puede pagar lo estipulado por el tiempo de trabajo. El pescador participativo nunca sabe si ganará una participación o tendrá que pagar su parte de los costes de producción sin obtener ningún ingreso después de un día faenando. Por contraste con cualquier retirada de su trabajo y su aparejo de una industria pesquera, la familia pescadora autónoma suplementará —si es necesario— sus ingresos de la pesca con actividades relacionadas y con otros empleos (Højrup 1983).

La teoría de los modos de vida sugiere que en los modos de vida descritos podemos encontrar una raíz del centrismo cultural por el que mundos conceptuales incompatibles no son capaces de alcanzar la misma comprensión de lo que está sucediendo (Højrup 2003). Ésta es una observación que queda respaldada con el hallazgo teórico de que personas que siguen diferentes modos de vida incluso pueden tener dificultades para reconocer que otros tengan modos de vida diferentes, puesto que solamente pueden ver a otras personas a través de la lente de su propio mundo conceptual. Constituye por tanto parte del contraste estructural el hecho de que el contraste mismo no pueda ser visto desde dentro de

In a theoretical perspective this overall contrast between the ethnological life modes of the capitalist versus the simple commodity mode of production is at the same time an important foundation for the explanation of their co-existence. It explains how the old and dynamic coexistence between the two contradicting modes of production is and has been possible - in spite of their mutual struggle for recognition, resources, markets and legitimacy in the social formations of European states in six centuries.



Figures 20 & 21: The small pelagic vessels deliver high quality, but are extremely vulnerable in a commoditized quota system, where large scale operators are able to buy up their fishing concessions. A crew like this have to fight for its independence from finance capital. San Pedro Del Pinatar 2011 (Spain). Photos: Thomas Højrup.

los mundos de conceptos entre los que el contraste tiene lugar. El contraste cultural entre las praxis y conceptos de modos de vida diferentes implica y está implicado en la invisibilidad de los contrastes mismos.

Desde una perspectiva etnológica teórica este contraste general entre el modo de vida capitalista y el modo de producción mercantil simple es al mismo tiempo una fundamentación importante para la explicación de su coexistencia. Explica cómo la antigua y dinámica coexistencia entre dos modos de producción contradictorios es y ha sido posible —a pesar de su mutua lucha por el reconocimiento, los recursos, los mercados y la legitimidad en el tejido social de los Estados europeos durante seis siglos.



Fotografías 20 & 21: Las embarcaciones pelágicas pequeñas suministran productos de alta calidad, pero son extremadamente vulnerables en un sistema de cuotas mercantilizadas, en el que los operadores a gran escala pueden hacerse con sus concesiones de pesca. Una tripulación como ésta tiene que luchar por su independencia respecto al capital financiero. San Pedro del Pinatar (España), 2011. Fotos: Thomas Højrup.



The decisive relation may be formulated in this way: If it is not possible to gain an advantage for large-scale operations that demand more capital than is available in the share organized fishing communities, then it is not possible for the enterprises of the capitalist mode of production to compete at the markets with the small scale operations of the self employed and share organized fishing units, and to squeeze out the simple catching mode of production from the fishery.

The capitalist enterprises must have a monopoly of one kind or another to be able to produce and appropriate the necessary profit to the investors and managers. And that is extremely difficult as long as the coastal people possess their means of production – including their access to fishing resources, and are able to defend the recognition and legitimacy of their right of catch.

Because of that, the biological life forms of the marine ecosystem, the possible catching methods, and the suitable modes of operation are decisive conditions of existence for the modes of production: Depending on the natural geography of the different oceans, it may be possible to exploit some of the marine life forms with catching methods of a large scale demanding such huge investments that this fishery can be made a monopoly for large hedge capitals.

The Dutch herring fishery with drifting gillnets demanded large and specialized vessels, which the self employed share fishermen could not afford. The long distance cod fisheries with hooks at the Grand Banks demanded large sailing vessels, able to process, store, and transport the salted cod across the Atlantic Ocean. These vessels and the many small boats onboard, from which the men were able to fish with lines and hooks, opened a field for profitable expanding investments, which also became an exclusive possibility for big capital owners and entrepreneurial capitalists.

With the introduction of beam-trawl, these kinds of sailing vessels could be used for catching the rich resources of cod and flatfish in the North Sea, where capitalist shipping companies from French, Dutch, English, and German harbours monopolized most of the fishery until the 20th Century. The last improvement

La relación decisiva puede formularse de la siguiente manera: si no es posible sacar ventaja de las operaciones a gran escala que exigen más capital del que hay disponible en las comunidades pesqueras organizadas participativamente, entonces no le resulta posible a las empresas del modo de producción capitalista competir en los mercados con las operaciones a pequeña escala de las unidades de pesca autónoma y organizadas en participaciones, y echar así fuera de la industria pesquera al modo de producción mercantil simple de captura.

Las empresas capitalistas deben tener un monopolio de un tipo o de otro para ser capaces de producir y de apropiarse del beneficio necesario para los inversores y los gestores. Y eso resulta extremadamente difícil mientras las poblaciones costeras posean sus medios de producción —incluido el acceso a los recursos pesqueros, y sean capaces de defender el reconocimiento y legitimidad de su derecho a la captura.

Debido a esto, las formas biológicas de los ecosistemas marinos, los métodos de captura posibles, y los modos de operación apropiados son condiciones decisivas de existencia para los modos de producción: dependiendo de la geografía natural de los diferentes océanos, puede ser posible explotar algunas de las formas de vida marina con métodos de captura a gran escala que exijan unas inversiones tan enormes que esta empresa pesquera pueda convertirse en un monopolio para capitales de inversión libre.

La industria pesquera neerlandesa del arenque, con redes de deriva de enmalle, exigía barcos grandes y especializados, que los pescadores autónomos asociados no podían permitirse. La industria pesquera de larga distancia del bacalao con anzuelo, en el Gran Banco de Terranova, exigía grandes barcos veleros, capaces de procesar, almacenar y transportar el bacalao salado a través del Océano Atlántico. Estos barcos y los muchos barcos pequeños de a bordo, desde los que la tripulación podía pescar con caña y anzuelo, abrieron un campo para inversiones rentables en expansión, que se convirtieron también en una posibilidad exclusiva para los grandes propietarios de capital y los empresarios capitalistas.

Con la introducción del arrastre con viga, estos barcos veleros podían usarse para capturar los ricos recursos de bacalao y peces planos del Mar del Norte, donde las empresas capitalistas de buques de los puertos franceses, neerlandeses, ingleses y alemanes monopolizaron la mayor parte de la industria pesquera hasta el siglo XX. La última mejora de estas ventajas a gran escala fue la introducción de la máquina de vapor en los barcos

of these large scale advantages was the introduction of steam power for trawling. The heavy steam engines and their coal stores demanded large steel vessels which now became suitable for the big business of capitalist shipping companies employing hard working wage workers onboard, producing surplus value to the shareholders.



Figures 22 & 23: The large scale operations of the early, industrialised herring fleet were called "The Dutch Goldmine" because of its large profits. It was the first large scale capitalism in early modern Europe based upon urban life modes of capitalists, career-professional skippers, and wage workers. The trawler fleet of Killybegs represents the North European variant of large scale fisheries of today. Artist: H. Kobell Jr., M. Sallieth Sculps. Published by E. Maaskamp 1805. Photo: Thomas Højrup.

de arrastre. Los pesados motores de vapor y sus depósitos de carbón exigían grandes barcos de acero que fueran ahora adecuados para los grandes negocios de las compañías navieras capitalistas que empleaban a bordo a trabajadores asalariados para un trabajo intensivo, que producía un valor excedente para los accionistas.



Fotografías 22 & 23: Las operaciones a gran escala de la primera flota industrializada de pesca del arenque fue llamada “la mina de oro neerlandesa”, por sus grandes beneficios. Se trataba del primer capitalismo a gran escala en los albores de la Europa moderna, basado en modos de vida urbanos de capitalistas, patrones profesionales especializados, y trabajadores asalariados. La flota de arrastre de Killybegs representa la variante norteeuropea de la industria pesquera a gran escala hoy en día. Ilustración de H. Kobell Jr., M. Sallieeth Sculps. Publicado por E. Maaskamp en 1805. Foto: Thomas Højrup.

Shortly after 1900 the introduction of small, simple, and cheap but very efficient semi-diesel engines made it possible for the share fishing people of the local fishing communities in Europe to equip their small sea boats with the new machine power. This made their modes of operation much more efficient and expanded their field of activity at sea drastically. After 50 years they had squeezed most of the large scale advantages and the capitalist operators out of the North Sea. They were coming from all the previously isolated, small coastal communities in earlier peripheries of the North Atlantic countries. These fishermen also got access to a common large scale transportation advantage in the form of either new regular shipping routes or railways direct to the big urban food markets of Europe's industrialized regions.

Capitalist enterprises could not monopolize fisheries with long lines, traps, Danish seine, and gillnets. But in the trawl and purse-seine fisheries after pelagic species of fish, large scale advantages could survive and were renewed, because still larger deep water vessels became suitable for the catch of big concentrated shoals of fish far away from home ports. Large long-liner vessels hunting tuna and purse-seining vessels hunting shoals of small and medium pelagic species were seeking new grounds far away from European waters.

The capitalist enterprises searched for alternative fishing grounds to the home waters and cultivated successively new fishing banks in the South Atlantic Ocean, the Indian Ocean, and the Pacific. With the help of huge investments it became possible to discover resources abroad and beyond the traditional knowledge of the European world. It also became possible to elaborate the deep water technologies needed to establish new monopolies for large capital intensive factory trawlers, long-liners and purse-seiners.

The Ocean became the subject of their conquest, and local fishermen in "failed states" at strange coasts were their silent opponents and victims – until some of the poor coastal states and fishermen's old defensive weapons - piracy and pirateering - were revitalized, and are now being recognized even by Europeans as a visible political resistance. The pirateering attacks on European trawlers off the coast of Somalia, terrorizing these large trawlers' uncontrolled

Poco después de 1900, la introducción de motores semi-diesel pequeños, sencillos, baratos, pero muy eficientes, hizo posible que la gente de las comunidades pesqueras locales de pesca participativa en Europa pudiera equipar sus pequeños barcos con nueva maquinaria. Esto hizo que sus modos de operación fueran mucho más eficientes, y expandió su campo de actividad marítima drásticamente. Después de 50 años, habían eliminado la mayor parte de las ventajas que tenía la gran escala y habían expulsado a los operadores capitalistas del Mar del Norte. Provenían de todas las pequeñas comunidades pesqueras aisladas en la antigua periferia de los países del Atlántico Norte. Estos pescadores consiguieron también acceso a una ventaja común de transporte a gran escala en forma de nuevas rutas marítimas regulares o bien de ferrocarriles directos hasta los grandes mercados alimentarios urbanos en las regiones industrializadas de Europa.

Las empresas capitalistas nos podían monopolizar la industria pesquera con palangres, nasas, redes de cerco danesas y redes de enmalle. Pero en la industria pesquera del arrastre y de la pesca al copo de especies pelágicas de peces, las ventajas de la gran escala pudieron sobrevivir y se renovaron, ya que todavía resultaban adecuados los grandes barcos de aguas profundas para la captura de grandes y densos cardúmenes de peces lejos de los puertos de salida. Los grandes barcos de palangre a la captura del atún, y los barcos de copo a la captura de cardúmenes de especies pelágicas medianas y pequeñas iban en busca de nuevos caladeros, lejos de las aguas europeas.

Las empresas capitalistas buscaron caladeros alternativos a las aguas locales y cultivaron sucesivamente nuevos bancos de pesca en el sur del Océano Atlántico, el Océano Índico, y el Pacífico. Con la ayuda de enormes inversiones resultó posible descubrir recursos en el extranjero y más allá del conocimiento tradicional del mundo europeo. También resultó posible elaborar las tecnologías de aguas profundas necesarias para establecer nuevos monopolios para grandes barcos-factoría de capital intensivo de arrastre, de palangre y de pesca al copo.

El océano se convirtió en objeto de conquista, y los pescadores locales en los “Estados fracasados” de costas extrañas eran sus víctimas y sus silenciosos oponentes —hasta que se revitalizó alguna de las antiguas armas defensivas de los Estados pobres y sus pescadores— la piratería y el pillaje marítimo, que ahora están siendo reconocidos incluso por los europeos como una política de resistencia visible. Los ataques de pillaje sobre los barcos de arrastre cerca de las costas de Somalia, aterrorizando la

exploitation of the rich Somali fishing resources, is the most spectacular, informative, and formative example at the moment – perhaps the only one the European public knows about.

Today fishing in coastal waters surrounding Europe is based upon quite widely dispersed resources. Hence it is difficult to obtain the advantages of large-scale fishing operations by companies based upon wage earners and joint-stock capital. The real efficiency of inshore fishing and the satisfaction of market demand for high quality fresh fish calls for fishing units to be fast, flexible, knowledgeable, committed, suited to harvesting small concentrations of fish and able to switch between different species and different gears (see chapter: *Simple Commodity Production and the Self-Employed Life Mode – an important Culture for Near-Shore Fisheries*)



Figures 24 & 25: In Greenland the struggle between capitalist and self-employed life modes entered into a new brutal phase, when the near shore shrimp quotas were privatised. Today 83 % of the quotas are bought up and owned by two large companies, Polar Seafood and Royal Greenland. This process diminishes the small and medium size vessel's access to the resources and their economy are worsening. The harbour of Nuuk 2012 (Greenland). Photos: Thomas Højrup.

explotación incontrolada por parte de estos grandes barcos de arrastre de los ricos recursos pesqueros somalíes, es el ejemplo más espectacular, informativo y formativo en este momento —y quizá el único que conoce el público europeo.

Hoy en día la pesca en las aguas costeras que rodean a Europa está basada en recursos que se encuentran bastante dispersos. De ahí la dificultad para obtener las ventajas de operaciones de pesca a gran escala por parte de compañías basadas en mano de obra asalariada y capital accionista. La verdadera eficiencia de la pesca de bajura y la satisfacción de la demanda del mercado de pescado fresco de alta calidad requiere que las unidades de pesca sean rápidas, flexibles, informadas, comprometidas, y apropiadas para capturar pequeñas concentraciones de peces y ser capaces de cambiar a diferentes especies y diferentes tipos de aparejo (véase de nuevo el capítulo “La producción mercantil simple y el modo de vida del trabajador autónomo —Una cultura de importancia para la industria pesquera costera”).



Fotografías 24 & 25: En Groenlandia, la lucha entre los modos de vida del capitalista y del trabajador autónomo llegó a un nuevo y brutal estadio cuando se privatizaron las cuotas costeras de camarones. Hoy en día, el 83% de las cuotas han sido adquiridas y son por tanto propiedad de dos grandes compañías: “Polar Seafood” y “Royal Greenland”. Este proceso recorta el acceso de las embarcaciones de tamaño mediano y pequeño a los recursos, y sus economías están empeorando. Puerto de Nuuk (Groenlandia), 2012. Fotos: Thomas Højrup.



Under these circumstances, fishing undertaken with a share fisherman or self employed fleet of small and medium-sized fisherman-owned boats equipped with state-of-the-art technology is the most competitive form of fishing for the fresh fish market.

Because of this, a confiscation of the common right to catch has become the ultimate means to facilitate the capitalist alternative. This is the reason why it is necessary to carry out an *enclosure of the Commons* at sea – a privatization of the quotas – if the life-modes of venture capitalists and managers, entrepreneurial capitalists and wage earners are to be able to squeeze out the life-mode of self-employed share fishermen from the home waters of Europe. *And that is what the core cultural contradiction and the silent struggles for sustainability is all about in Europe and beyond today.*

Therefore it is necessary to be extremely careful and draw attention to the coherence and scientific uniqueness of the concepts used, because here we touch the deep and mainly invisible contradiction down under the discourses at the ideological surface of common sense thinking where the actual debate on the EU's common fisheries policy is taking place.

#### **4. Discursive level of EU-policies: politics of state, inter-state relations**

In 1968 Garret Hardin published his famous article entitled "The Tragedy of the Commons" in *Science* (Hardin 1968). Since then it has – in Europe and beyond – very gradually become a superior and ruling way of thinking among economists: that open access to a resource must - because of the narrow individual self interests of *the economic man* – necessarily result in over exploitation and in the worst case extinction of the resource itself. This argument has step by step been applied to fisheries by neoliberal economic experts and produced a new governance discourse (Bromley 2009).

En estas circunstancias, la pesca llevada a cabo por parte de una flota de barcos pequeños y medianos, propiedad de pescadores autónomos o asociados, equipada con tecnología punta, es la forma más competitiva de pescar para el mercado de pescado fresco.

Debido a esto, una confiscación del derecho común a la captura se ha convertido en el último medio de facilitar la alternativa capitalista. Por esta razón es necesario llevar a cabo una *parcelación de las áreas comunes* —una privatización de las cuotas— si los modos de vida de los empresarios y gestores capitalistas y de los trabajadores asalariados tienen que ser capaces de expulsar el modo de vida de los pescadores autónomos asociados de las aguas territoriales de Europa. *Y de esto es de lo que trata la contradicción cultural central y las silenciosas luchas por la sostenibilidad en Europa y fuera de Europa hoy en día.*

Por lo tanto, es necesario ser extremadamente cauto y llamar la atención sobre la coherencia y la idiosincrasia de los conceptos científicos usados, ya que aquí rozamos la profunda y fundamentalmente invisible contradicción por debajo de los discursos de la superficie ideológica, donde el verdadero debate sobre la Política Pesquera Común de la Unión Europea está teniendo lugar.

#### **4. El nivel discursivo de las políticas de la Unión Europea: Política de Estado y relaciones interestatales**

En 1968 Garret Hardin publicó su famoso artículo titulado “La tragedia de las áreas comunes” en *Science* (Hardin 1968). Desde entonces se ha convertido —en Europa y fuera de Europa— muy poco a poco en una forma de pensar superior y dominante entre los economistas: que el acceso abierto a un recurso debe —debido a los estrechos intereses individuales del *hombre económico*— dar como resultado necesariamente la sobreexplotación y en el peor de los casos la extinción del recurso mismo. Este argumento ha sido aplicado paso a paso a la industria pesquera por expertos económicos neoliberales y ha generado un nuevo discurso de gobernanza (Bromley 2009).

This argument is the background of the Green Paper published by the European Commission which also elaborates the actual structure of the discursive level of the political process clearly and understandably. It is the authoritative text all stakeholders – in the process of EU-decision making - have to relate their opinion to. It sets the battlefield for the ideological struggles preparing the possible political formation of decisions on the Common Fisheries Policy in 2011-13. On this battlefield the EU-commission wants to fight the struggle against what is called *over-fishing*.



Figures 26 & 27: The fishing fleet of Muros (Spain) consists of industrial trawlers as well as post industrial near shore vessels. Photos: Thomas Højrup.

Este argumento es el trasfondo del *Libro Verde* publicado por la Comisión Europea, que elabora también la estructura real del nivel discursivo del proceso político clara y comprensiblemente. Se trata del texto con la autoridad de referencia respecto al cual todas las partes interesadas —en el proceso de toma de decisiones de la Unión Europea— deben establecer sus opiniones. Establece el campo de batalla para las luchas ideológicas que preparan la posible formación política de decisiones sobre la Política Pesquera Común en 2012-2013. En este campo de Marte, la Comisión Europea quiere librar la batalla contra lo que se denomina *sobreexplotación pesquera*.



Fotografías 26 & 27: La flota pesquera de Muros (España) está compuesta de barcos de arrastre industriales así como de barcos de pesca costera postindustriales. Fotos: Thomas Højrup.

Over-fishing is the argument that is presented as the main problem for European fisheries, assured by scientific studies and - what is as important – suitable for a European public sensitised for ecological issues. Over-fishing is presented as a fact all solutions have to respect in order to guarantee their public legitimacy.

This discourse for possible solutions consists of a circular chain of problematiques: The problematique of overcapacity and fleet reduction, of rights, of responsibility, of competitiveness, of small scale versus large scale fisheries, of the short term versus long term policy and the problematique of compliance. But compliance is very difficult in a situation with overcapacity ...

The Green Paper's radical but still implicit proposed direction for finding a solution to this discursive chain of conceptions was to form a new kind of basic regulation combining:

- 1) the introduction of transferable fishing concessions, i.e. a common market based, privatised transferable quota regime
- 2) the introduction of catch quotas instead of landing quotas
- 3) the introduction of the fishermen's obligation to document their own catch at sea by the help of cameras observing all operations onboard every vessel

1) The over-capacity discourse is dominating the text, and today it governs the debate in the EU Commission, the Parliament, and the European public. The core figure of this discourse is that the problem of an increasing over capacity in the fishing fleet must be solved by privatization of the common resources: The fishermen have to get legal and transferable individual ownership to the quota shares, because only then will they be able to plan their fishery, and reduce their capacity and effort in relation to the yield of the resources. Only then will they take care of the marine ecosystem, just as the economic man – in this kind of worldview - only do with what they have as their own private property.

La sobreexplotación pesquera es el argumento que se presenta como el problema principal para la industria pesquera europea, refrendado por estudios científicos y —lo que es más importante— adecuado para un público europeo que se ha hecho sensible a las cuestiones ecológicas. La sobreexplotación se presenta como un hecho que todas las soluciones tienen que respetar con vistas a garantizar su legitimidad pública.

Este discurso de soluciones posibles consiste en una cadena circular de problemáticas: la problemática del exceso de capacidad y la reducción de la flota, de los derechos, de la responsabilidad, de la competitividad, de la industria pesquera de pequeña escala frente a la de gran escala, de las políticas a corto plazo frente a las de a largo plazo, y de la problemática del cumplimiento normativo. Pero el cumplimiento es muy difícil en una situación de capacidad excesiva...

La dirección propuesta por el Libro Verde, radical pero aún implícita, para encontrar una solución a esta cadena discursiva de concepciones, era formar un nuevo tipo de regulación básica combinando:

- 1) La introducción de concesiones transferibles de cuotas, esto es, un régimen de cuotas transferibles privatizadas basadas en un mercado común.
- 2) La introducción de cuotas de captura en lugar de cuotas de descarga.
- 3) La introducción de la obligación de los pescadores de documentar su propia captura mientras faenan con la ayuda de cámaras que observen todas las operaciones a bordo de cada barco.

Respecto al punto 1), el discurso de la sobreexplotación domina el texto, y todavía hoy dirige el debate en la Comisión, el Parlamento de la Unión Europea y en la opinión pública europea. La figura central de este discurso es que el problema de una capacidad excesiva creciente en la flota pesquera debe resolverse por medio de la privatización de los recursos comunes: los pescadores tienen que conseguir la propiedad legal individual y transferible de las participaciones de cuota, porque solamente entonces planificarán su industria pesquera, y reducirán su capacidad y su esfuerzo en relación al rendimiento de los recursos. Solamente entonces se preocuparán del ecosistema marino, de la misma manera que el hombre económico —en esta particular visión del mundo— solamente lo hace con lo que tiene en forma de propiedad privada.

The principle of private property and the way it makes an enclosure of the marine commons possible through the legal *right of property* concept demonstrates the essential role this structural feature has come to play in the formation of the liberal culture and social foundation of the European Union: Under close exploration one decisive function of the right of property is that it may be used by the state-power as a unique, cunning, and repressive means *for the silent and successive expropriation of the common resources from the self employed and share fishermen and their communities*. Their possession of the fundamental prerequisite of share fishery is – in spite of the discursive assertion that the fishermen get their resources assigned as property – expropriated *from* the majority of fishing families.

The secret of the operation is that the notion of “fishermen” is silently changed: Under the cover of a seemingly universal and constant meaning, its signification shifts from signifying all share fishermen working onboard the fishing vessels to signify only the boat-owners. The invisibility of the contrasts between distinct life modes plays a decisive role here.

When the EU Green Paper on the Common Fisheries Policy and the EU Commission argues for considering transferability of the quotas as a reasonable means to reduce the over capacity of the European fishing fleets, the argument only makes sense if these transferable quotas are allotted to the fishermen (read: boat-owners) and not distributed to all people working at the fishing vessels (read: the share fishermen and other kinds of crew members). As a politician you can tell the truth without risking that the public and your voters understand the signification and consequences of your statement.

In Denmark, where this expropriation took place from 2003 to 2007, the civil servants of the state-apparatus and the politicians of the government consistently told the public (the good story): that “the fishermen” got their quotas allotted as private

El principio de la propiedad privada, y la forma en la que hace posible una parcelación de las áreas marinas comunes a través del concepto de *derecho de propiedad legal*, demuestra el papel esencial que esta característica estructural ha llegado a jugar en la formación de la cultura liberal y el tejido social de la Unión Europea: si se explora con detenimiento, una función decisiva del derecho de propiedad es que puede ser utilizado por el poder del Estado como un medio único, perverso y represivo *para la expropiación silenciosa y sucesiva de los recursos comunes de los pescadores autónomos y asociados y de sus comunidades*. La posesión del requisito fundamental de la industria pesquera participativa o de asociación es —a pesar de la aserción discursiva de que los pescadores consiguen sus recursos asignados como propiedad— expropiada *a la mayoría* de las familias de pescadores.

El secreto de esta operación es que la noción de “pescadores” se cambia tácitamente: so capa de un significado aparente universal y constante, en realidad su significado pasa de referirse a todos los pescadores asociados trabajando a bordo de los barcos pesqueros, a referirse solamente a los propietarios de barcos. La invisibilidad de los contrastes entre modos de vida diferenciados juega aquí un papel decisivo.

Cuando el *Libro Verde* de la Política Pesquera Común y la Comisión de la Unión Europea están a favor de considerar la transferibilidad de las cuotas como un medio razonable de reducir la capacidad excesiva de las flotas pesqueras europeas, el argumento solamente tiene sentido si estas cuotas transferibles son asignadas a los pescadores (léase: los propietarios de los barcos), y no distribuidas a todas las personas que trabajan en los barcos pesqueros (léase: los pescadores asociados por participación y otros tipos de miembros de la tripulación). Como político, uno puede decir la verdad sin correr el riesgo de que la opinión pública y los votantes entiendan el significado y las consecuencias de su aseveración.

En Dinamarca, cuando esta expropiación tuvo lugar entre 2003 y 2007, los funcionarios del aparato del estado y los políticos del gobierno contaban a la opinión pública repetidamente la parte buena de la historia: que a “los pescadores” se les habían asignado sus cuotas como propiedad privada —aunque a todos los pescadores



property – although all share fishermen without a share in a fishing vessel got their possession of fishing rights expropriated. The result of this is that most of the fishing communities in Denmark have disappeared or their number of vessels has declined dramatically since 2007 (see chapter: *Three kinds of fish*).

2) and 3) The two last points are called Catch Quota Management. This system is thought to be able to diminish the



Figures 28 & 29: In the political discourse of Transferable Fishing Concessions, this share fishing woman and her 15 fellow members of the total crew are not any longer “fishers” – because the “fishermen” are those to whom the quota is announced to be given as transferable property, and to bring down the capacity of the fishing fleet this category implicitly only includes the boat owners. Photos: Thomas Højrup.

asociados sin participaciones en un barco pesquero se les expropiaron sus derechos de pesca. El resultado de esto es que la mayoría de las comunidades pesqueras de Dinamarca han desaparecido, o su número de barcos ha descendido dramáticamente desde 2007 (véase el capítulo “Tres clases de peces”).

A los puntos 2) y 3) se los llama Gestión de la Cuota de Captura. Se piensa que este sistema es capaz de disminuir el creciente desecho de peces muertos que pueda ser un efecto negativo de un régimen



Fotografías 28 & 29: En el discurso político de las Concesiones Pesqueras Transferibles, esta mujer pescadora, junto con sus 15 compañeros de tripulación, asociados todos entre ellos, ya no son “pescadores”, ya que “pescadores” son aquellos a quienes se ha anunciado que se ha adjudicado la cuota como propiedad transferible, y para disminuir la capacidad de la flota pesquera, esta categoría implícitamente incluye tan sólo a los propietarios de barcos. Fotos: Thomas Højrup.

increasing discarding of dead fish that can be a negative effect of a privatised quota regime. The idea is that if the fisher can supply the authorities with constant video documentation on what he is bringing onboard his vessel at sea, they can supply him with a catch quota instead of a landing quota from which the authorities beforehand have deducted the amount of discard that they believe is implied in the fishery.<sup>5</sup> With this management system the skipper is made responsible for the so called “*full transparency and documentation*” of his fishing activities - the incentive for the vessel owner being to get the larger catch quota than the reduced landing quota. This kind of governance implies a consistent surveillance described as citizen-self-responsibility, - and in the life mode of civil servants in the ministries it is conceptualized with the catchwords “*from regulation and control to incentives and documentation*”.<sup>6</sup>

What this discourse does not say explicitly is that the problem of over-capacity functions as a political argument for an ITQ regime, which helps the capital intensive, expansive enterprises to get rid of most of the share-fishing fleet of small and medium size vessels included in the system: a fleet which the large trawlers cannot squeeze out as long as the self employed share fishermen possess an equal access to the common resources.

When the EU began to support the modernization of fisheries with huge subsidies, economic experts expected that the larger trawlers would be able to oust the traditional fleet. Instead the subsidy has build up a new fleet of trawlers which cannot get enough quotas to be profitable, when they cannot get rid of the large (share-) fishing fleet of small and medium sized vessels with access rights to the fishing quotas.

5 To determine the quantity of a quota the EU authorities normally deduct from the TAC the amount of discard which they believe is going on in a fishery. Quota investors and fishing skippers who have bought expensive tradable quota shares are expected to be even more motivated to “highgrade” the value of their landings than they were before.

6 European Parliament, Committee on Fisheries Hearing 10. February 2009: Danish presentation: Re-thinking the TAC/Quota machine. Available from Internet: [http://www.fvm.dk/conferences\\_and\\_hearings.aspx?ID=42787](http://www.fvm.dk/conferences_and_hearings.aspx?ID=42787) [date of access: 2012-6-16]

de cuotas privatizadas. La idea es que si el pescador puede suministrar a las autoridades constante documentación en vídeo de lo que está izando a bordo de su barco en el mar, puede otorgársele una cuota de captura en lugar de una cuota de descarga, de la que las autoridades han deducido previamente la cantidad de desecho que creen que está implicado en la pesca.<sup>5</sup> Con este sistema de gestión el patrón se convierte en responsable de la llamada *transparencia y documentación completa* de sus actividades pesqueras —siendo el incentivo para el propietario del barco conseguir una cuota de captura mayor que la cuota de descarga reducida. Este tipo de gobernanza implica una vigilancia constante descrita como responsabilidad del propio ciudadano, —y en el modo de vida de los funcionarios ministeriales se conceptualiza con los términos: “de la regulación y el control a los incentivos y la documentación”.<sup>6</sup>

Lo que este discurso no dice explícitamente es que el problema del exceso de capacidad funciona como argumento político para un régimen de Cuotas Individuales Transferibles, lo que ayuda a las empresas expansivas, de capital intensivo, a desembarazarse de la mayor parte de la flota de pesca participativa de barcos de tamaño pequeño y mediano incluidos en el sistema: una flota que los grandes barcos de arrastre no pueden expulsar mientras el pescador participativo autónomo posea un acceso igualitario a los recursos comunes.

Cuando la Unión Europea comenzó a respaldar la modernización de la industria pesquera con enormes subvenciones, los expertos económicos esperaban que los grandes barcos de arrastre fueran capaces de echar fuera del sector a la flota tradicional. En lugar de eso, la subvención ha construido una nueva flota de barcos de arrastre que no pueden conseguir suficientes cuotas para ser rentables, y que no puede quitarse de encima a la gran flota pesquera participativa de barcos medianos y pequeños con derechos de acceso a las cuotas de pesca.

5 Para determinar la cantidad de cuota, las autoridades de la Unión Europea normalmente deducen del Total de Captura Permitido la cantidad de desecho que creen que se genera en una industria pesquera. Se espera que los inversores en cuotas y los pescadores patrones que han comprado caras participaciones de cuota con las que comerciar estén incluso más motivados a “elevar” el valor de sus descargas de lo que lo estaban antes.

6 Parlamento Europeo, Vista Oral del Comité sobre la Industria Pesquera del 10 de febrero de 2009: Representación danesa: “Re-thinking the TAC/Quota machine”. Disponible en Internet: [http://www.fvm.dk/conferences\\_and\\_hearings.aspx?ID=42787](http://www.fvm.dk/conferences_and_hearings.aspx?ID=42787) [Fecha de acceso: 2012-6-16]

Introduction of a market-based resource management is then the next step in the marginalization of the share fishing fleet and similar communities of self employed fishermen. Today, the argument is primarily the so called “over-capacity problem”. This policy demands that we forget the cultural aspect – the struggle for legitimacy between the small scale fishing fleet and the joint-stock companies’ fleet of large trawlers. And the legitimacy of the policy demands that it continues to be discursively invisible that the problem of the trawlers is not only their lack of a legal monopoly of quotas, but also their heavy consumption of oil (Schau et al. 2009, Thrane 2004, Ziegler et al. 2003, Winther et al. 2009). This makes their modes of operation expensive, at the same time that it is difficult for them to be gentle enough on the flesh of the fish, and they therefore fail to demand the same high prices for their catch as the small scale driven fishery of long-liners, Danish seiners, gillnet-vessels etc.

We have a general kind of tragedy in the formation of EU policy and institutions which took its starting point in the objective to modernize and rationalize without considering the cultural contradictions under the common policy discourse, as if all members of the community could agree on the common objectives of the EEC: In the sixties, the EEC had no specific fisheries policy, but the objectives of the Common Agricultural Policy included increasing “Agricultural productivity by promoting technical progress and by ensuring the rational development of agricultural production and the optimum of utilisation of the factors of production, in particular labour”.<sup>7</sup> This is the basis on which the Community began to fund and subsidize the so-called adaptation, structure rationalization and modernization of the fishing fleet as part of the European food production for a common open market. It coincided with duty exemptions for oil used by fishing vessels and with tax deductions for investments in private enterprises, motivating personal owners of fishing boats to reinvest all possible surpluses in the construction of new and larger vessels, with more engine power and more intensive gear.

<sup>7</sup> The Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), Art 39 – *ex* Art 33 EC and 39 EEC.

La introducción de la gestión de un recurso basada en el mercado es entonces el siguiente paso en la marginalización de la flota de pesca asociativa o participativa, y de comunidades similares de pescadores autónomos. Hoy en día, el argumento es principalmente el llamado “problema del exceso de capacidad”. Esta política exige que nos olvidemos del aspecto cultural —la lucha por la legitimidad entre la flota de pequeña escala y la flota de grandes barcos de arrastre de las compañías de recursos compartidos. Y la legitimidad de la política exige que continúe siendo invisible que el problema de los barcos de arrastre no es solamente su falta de un monopolio legal de las cuotas, sino también su alto consumo de carburante (Schau et al. 2009, Thrane 2004, Ziegler et al. 2003, Winther et al. 2009). Esto hace que sus modos de operación resulten caros, y que al mismo tiempo les resulte difícil no dañar la carne del pescado, y por tanto no pueden exigir los mismos precios elevados por su captura que las industrias pesqueras a pequeña escala de barcos de palangre, redes danesas de cerco, barcos de redes de enmalle, etc.

Tenemos una especie de tragedia generalizada en la formación de la política de la Unión Europea y las instituciones que tomaron como punto de partida el objetivo de modernizar y racionalizar sin considerar las contradicciones subyacentes al discurso de la política común, como si todos los miembros de la comunidad pudieran estar de acuerdo con los objetivos comunes de la Comunidad Económica Europea: en los años 60, la CEE no tenía una política pesquera específica, pero los objetivos de la Política Agrícola Común incluían el incremento de la “productividad agrícola por medio de la promoción del progreso técnico y el asegurar un desarrollo racional de la producción agrícola y la óptima utilización de los factores de producción, en particular la mano de obra”.<sup>7</sup> Esta es la base sobre la que la Comunidad empezó a financiar y subvencionar la llamada adaptación, racionalización y modernización de la estructura de la flota pesquera como parte de la producción alimentaria europea para un mercado común abierto. Coincidió con la exención de impuestos para el combustible usado por los barcos de pesca y las deducciones fiscales por inversiones en empresas privadas, motivando el que los propietarios personales de los barcos pesqueros reinvirtieran todo excedente posible en la construcción de barcos nuevos y más grandes, con motores más potentes y aparejos de pesca de carácter más abiertamente intensivo.

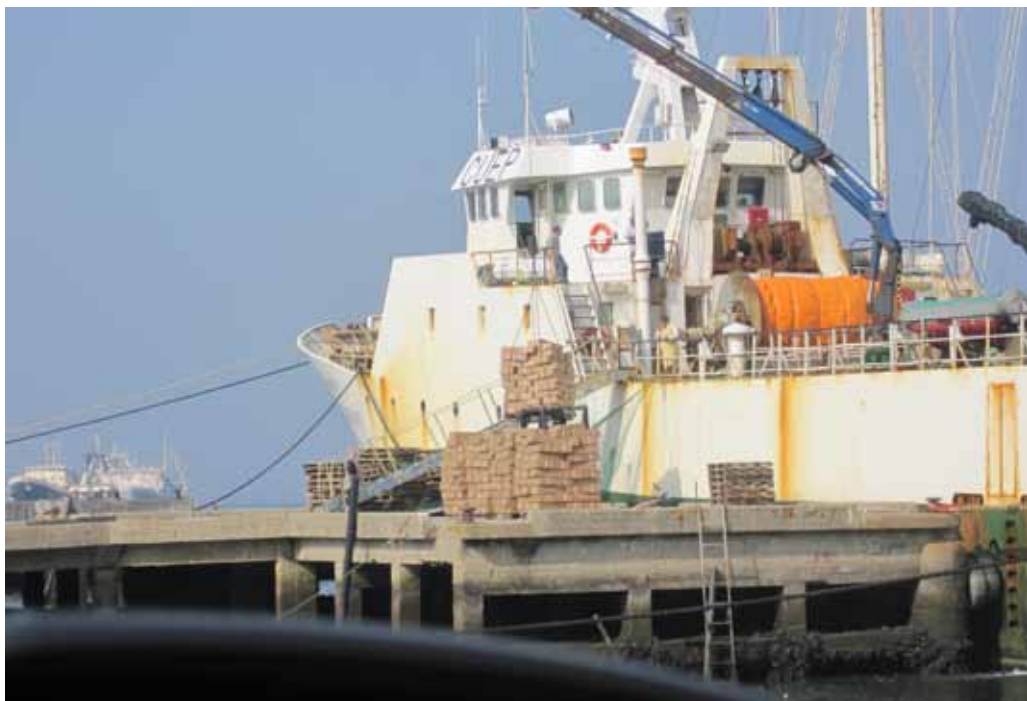
7 Tratado sobre el Funcionamiento de la Unión Europea (TFEU por sus siglas en inglés), Art. 39 —*ex* Art. 33 EC y 39 EEC.

Politically, the Commission's proposal was compatible with the foundation for a fisheries management system in 1966. It was pointed out that fish stocks were not subject to property rights but a *res communis* implying equal access to fishing grounds for Member States – just like fish stocks on the high seas were considered as common property.



Figures 30 & 31: There is a huge difference between the use of oil, the quality of the landings and the social relations of the crew between a family line boat and a company owned stern trawler. The family is preparing its bait every evening below its home residence whereas the trawlermen are landing their frozen catch each month in the harbour (left side las Azores, right side North of Portugal). Photos: Thomas Højrup.

Políticamente, la propuesta de la Comisión era incompatible con la fundación de un sistema de gestión de la industria pesquera en 1966. Se señaló que las reservas pesqueras no estaban sujetas a derechos de propiedad, sino que eran una *res communis* que implicaba acceso igualitario a los caladeros por parte de los Estados Miembros —de la misma manera que las reservas de peces en alta mar se consideraban propiedad común.



Fotografías 30 & 31: Hay una gran diferencia en el uso del combustible, la calidad de las descargas y las relaciones sociales entre la tripulación según se trate de un barco familiar de palangre o de un barco de arrastre de popa propiedad de una compañía. La familia prepara el cebo cada tarde bajo su lugar de residencia, mientras que los tripulantes del barco de arrastre descargan su captura congelada cada mes en el puerto (página izquierda las Azores, página izquierda norte de Portugal). Fotos: Thomas Højrup.



The heavy race for maximising national interests in the European waters – urged through exemptions from duty, tax deductions and subsidy to expansion and construction of still larger and more effective vessels - coincided with the EEC's corresponding ambitions on the high seas beyond home waters. But the race had its limits, and these became visible when Norway decided to remain outside the EEC because the EEC was not prepared to give a legal guarantee against the full introduction of the equal access principle after 1982. Norway would not allow large Spanish, French, Dutch, and British trawlers to exploit or take over the resources used by many Norwegian fishing communities. This was, at the European scale, a mirror of the danger facing every single local fishing community when a state implements ITQ at the national scale: the foundation for its fishing might disappear!

The discursive problematic of over-exploitation became a public truth under the three *Anglo-Icelandic Cod-Wars* in 1958, 1972-73, and 1975-76. Fighting for continued open and equal access for its modern North Atlantic high sea fleet of cod trawlers - beyond the North Sea - Great Britain would not recognize Iceland's defensive extension of its exclusive sea territory from 3 to 200 miles – until it lost the three successive cod-wars.

At sea these battles were fought between large British steel-trawlers fishing off the Icelandic coasts, and the Icelandic coast-guard's small naval vessels. Iceland was winning international recognition and was quickly followed by its neighbouring coastal states in extending economic sovereignty by establishing 200 miles fisheries zones off their coasts. To “protect (the Community's) legitimate interests in the maritime regions”<sup>8</sup> the European Council declared a “concerted action” by the EEC coastal Member States for the establishment of 200 miles exclusive economic zones off the North Sea and North Atlantic coasts effective from 1977. In this struggle for recognition of a domain of sovereignty at sea the EEC Member States acted *externally* as a single coastal State.

8 Council Resolution of 3 November 1976 on certain external aspects of the creation of a 200-mile fishing zone in the Community with effect from 1 January 1977. Available from Internet: <http://eurlex.europa.eu/Notice.do?mode=dbl&lng1=en,de&lang=&lng2=da,de,el,en,es,fr,it,nl,pt,&val=89185:cs&page=&hwords=null> [date of access: 2012-06-12].

La ardua carrera por maximizar los intereses nacionales en aguas europeas —azuzada por exenciones de impuestos, deducciones fiscales y subvenciones a la expansión y construcción de barcos todavía más grandes y más eficientes— coincidió con las ambiciones correspondientes de la CEE en alta mar, lejos de las aguas territoriales. Pero la carrera tenía sus límites, y éstos se hicieron visibles cuando Noruega decidió permanecer fuera de CEE, porque la CEE no estaba dispuesta a ofrecer garantía legal contra la introducción del principio de total acceso libre después de 1982. Noruega no iba a permitir que los grandes barcos de arrastre españoles, franceses, neerlandeses y británicos explotaran o se apropiaran de los recursos usados por muchas comunidades pesqueras noruegas. Esto fue, a escala europea, un reflejo del peligro al que se enfrenta cada una de las comunidades pesqueras locales cuanto un Estado implementa Cuotas Individuales Transferibles a escala nacional: la base de su pesca puede desaparecer.

La problemática discursiva de la sobreexplotación se convirtió en una verdad pública con las tres *guerras anglo-islandesas del bacalao*, en 1958, 1972-73, y 1975-76. Luchando por un continuo acceso abierto y en términos de igualdad para su moderna flota de barcos de arrastre de bacalao en las aguas del Atlántico Norte en mar abierto —más allá del Mar del Norte—, Gran Bretaña no quería reconocer la extensión defensiva de Islandia de su territorio exclusivo marino desde las 3 a las 200 millas —hasta que perdió las tres sucesivas guerras del bacalao.

En el mar, estas batallas se libraron entre grandes barcos de arrastre británicos de acero que pescaban cerca de las costas islandesas, y los pequeños barcos de la guarda costera naval de Islandia. Islandia estaba ganando reconocimiento internacional, y fue rápidamente seguida por sus Estados costeros vecinos al extender la soberanía económica mediante el establecimiento de zonas pesqueras de 200 millas alrededor de sus costas. Para “proteger los intereses legítimos (de la Comunidad) en las regiones marítimas”<sup>8</sup> el Consejo Europeo declaró una “acción concertada” por parte de los Estados costeros miembros de la CEE, para el establecimiento de Zonas de Exclusión Económica de 200 millas en las costas del Mar del Norte y del Atlántico Norte, con efecto a partir de 1977. En esta lucha por el reconocimiento de un dominio de soberanía marina, los Estados Miembros de la CEE actuaron *externamente* como un único Estado costero.

8 Resolución del Consejo de 3 de noviembre de 1976 sobre ciertos aspectos externos de la creación de una zona de pesca de 200 millas en la Comunidad con efecto a partir del 1 de enero de 1977. Disponible en Internet: <http://eurlex.europa.eu/Notice.do?mode=dbl&lng1=en,de&lang=&lng2=da,de,el,en,es,fr,it,nl,pt,&val=89185:cs&page=&hwords=null> [Fecha de acceso: 2012-06-12].

In fact, 90 % of fish stocks of the world are found in the 200 miles Exclusive Economic Zones of the coastal states. But many states are too weak to protect their fishing communities from the loss of their marine resources and fishing rights to the distant trawlers of European, American and Asian stockholding enterprises. If not, local governments may use their state power to take part in the robbery by legal and repressive means - resembling the actual neo-colonial appropriation of land from tribes and local villagers on the continent of Africa.

The Green Paper says that when the EU is acting with the characteristics of one coastal state at the high seas, the most important objective of the EU must be to support the fight against so called illegal, uncontrolled, and unregistered fishing (IUU) at the global scale. But this is formulated with contradictions close under the surface of the text because of the widespread critique of EU fishing fleets' extensive fishery in third world waters - the Commission must say that: "The idea that the presence of EU vessels worldwide supports EU legitimacy and influence in Regional Fisheries Management Organizations does not seem so obvious today" (European Commission 2009: 19). When negotiating fishing outside of European waters, EU politicians claim they only want to lease the "surplus" of the resources of African states, but what defines the surplus can be just as much a matter of powerful discourse as the definition of "balance" versus overcapacity of the fishing fleet in the home waters of Europe (see chapter "The Danish Experience with TFC"). Surplus and balance sounds neutral and can therefore be used by the big and powerful fishing companies to legitimize their capture of the marine resources.

The large high sea fleets of, for instance, Spain and France are very dependent on either equal access or transferable fishing rights in open waters as well as in the exclusive economic zones of third world countries - and for security and economic reasons the fishing companies need rights or ITQs with a high degree of legal, repressive and naval security. But the distant high sea fleet - fishing tuna and small pelagic species - may be forced to flag out to the USA, according to the French fisheries organizations comments on the Green Paper at the homepage of the

De hecho, el 90% de las reservas mundiales de peces se encuentran en las 200 millas de las Zonas de Exclusión Económica de los Estados costeros. Pero muchos Estados son demasiado débiles para proteger sus comunidades pesqueras de la pérdida de sus recursos marinos y sus derechos de pesca en favor de los distantes barcos de arrastre de empresas de accionistas europeos, americanos o asiáticos. Si no es así, los gobiernos locales pueden usar su poder estatal para tomar parte en el robo por medios legales y represivos —de manera similar a la apropiación neocolonial *de facto* de terreno por parte de tribus y habitantes locales en el continente africano.

El *Libro Verde* dice que cuando la Unión Europea actúa con las características de un Estado costero en alta mar, el objetivo más importante de la Unión Europea debe ser proteger los peces de la llamada pesca ilegal, incontrolada y no registrada (IUU) a escala global. Pero esto queda formulado con contradicciones muy cerca de la superficie del texto, debido a la extendida crítica de la pesca extensiva por parte de las flotas de la Unión Europea en aguas de países en vías de desarrollo —la Comisión debe decir que: “la idea de que la presencia de barcos de la Unión Europea en todo el mundo respalda la legitimidad y la influencia de la Unión sobre las Organización de Gestión de las Industrias Pesqueras Regionales no parece tan obvia hoy en día” (Comisión Europea 2009: 19). Cuando se negocia la pesca fuera de las aguas europeas, los políticos de la Unión dicen querer solamente arrendar el “excedente” de los recursos de los Estados africanos, pero lo que define el excedente puede ser sólo una cuestión de discurso de poder, tal como lo es la definición de “equilibrio” frente a la de “sobrexplotación” de la flota pesquera en las aguas territoriales europeas (véase el capítulo “La experiencia en Dinamarca con Concesiones de Pesca Transferibles). “Excedente” y “equilibrio” suenan a algo neutro, y pueden por tanto ser usados por las grandes y poderosas empresas pesqueras para legitimar su captura de los recursos marinos.

Las grandes flotas de altura de, por ejemplo, España y Francia, dependen estrechamente del acceso igualitario o bien de derechos de pesca transferibles en mar abierto, así como en las zonas de exclusión económica de los países en vías de desarrollo —y por razones económicas y de seguridad, las empresas pesqueras necesitan derechos o Cuotas Individuales Transferibles con un alto grado de seguridad legal, naval y represiva. Pero a las flotas de pesca de altura, en mar abierto —que pescan atún y pequeñas especies pelágicas— puede que se les fuerce a buscar cobijo en los Estados

Commission on the Common Fisheries Policy, if more restrictive conditions of operation are enforced upon it by the EU than are imposed on the distant water fleets of other states fishing in the same waters.

Because of this, the EU policy of maintaining “relative stability” in the distribution of fishing quotas between the EU Member States means something new and more difficult to handle politically when it comes to the long distance deep sea fleets operating outside the exclusive economic zones of coastal states – or in the coastal waters of weak, corrupt, “failed” or “developing” states.

Compared to third world weak or developing states, adjacent states of EU countries have another possibility – and problem: They might become members of the EU. Iceland is just as good an example as Turkey, and fisheries politics illuminate the general and deep contradictions at the state and inter-state level: After the spectacular economic rise and fall - or triumph and disaster - which began when the Icelandic government in 1983 set legislation which slowly but surely privatized and capitalized the fishing quotas – Iceland now wants to be a member of the EU. But the Icelandic state may have the same problem as Norway if the EU cannot guarantee that fishing enterprises from other Member States will not in the future get equal access to Icelandic quotas as private property (see chapter From Fishing Rights to Financial Derivatives).

But this problem does not only exist for possible new member-states. Also for the current member-states of the European Union the introduction of ITQ might be a risky operation. Some of them, those who have a strong capitalistic, mobile long-distance fleet, may welcome the privatization because they expect profits for their companies. The United Kingdom House of Lords, for example, supports the proposal of the European Commission. The argument presented is that: “such management should improve the economic efficiency of the industry and remove excess capacity, the most urgent change required in the CFP.”<sup>9</sup>

9 Letter from the House of Lords to the European Commissioner for Maritime Affairs and Fisheries, 3/11/2011. Available from Internet: [http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/uk\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/uk_en.pdf) [date of access: 2012-6-21].

Unidos, de acuerdo con los comentarios de las organizaciones de la industria pesquera francesa al *Libro Verde*, disponibles en la página de inicio de la Comisión de la Política Pesquera Común; esto ocurriría si se aplicarían por parte de la Unión Europea a las flotas de altura condiciones más restrictivas que las que se les aplican a otros Estados que pescan en las mismas aguas.

Debido a esto, la política de la Unión de mantener la “estabilidad relativa” en la distribución de las cuotas de pesca entre los Estados Miembros de la Unión significa algo nuevo, y más difícil de manejar políticamente cuando se trata de flotas de altura de aguas profundas que operan fuera de las zonas de exclusión económica de los Estados costeros —o en las aguas costeras de Estados débiles, “inefectivos”, o “en vías de desarrollo”.

Comparados con los Estados débiles del Tercer Mundo o los Estados en vías de desarrollo, los Estados adyacentes a la Unión Europea tienen otra posibilidad —y otro problema: pueden convertirse en miembros de la Unión. Islandia es un ejemplo tan bueno como Turquía, y las políticas pesqueras iluminan las contradicciones generales y profundas a nivel estatal e interestatal. Después del espectacular ascenso y ocaso económico —o triunfo y desastre— que comenzó cuando el gobierno islandés estableció una legislación que lenta pero firmemente privatizaba y capitalizaba las cuotas de pesca, Islandia ahora quiere ser miembro de la Unión Europea. Pero el Estado islandés puede tener el mismo problema que Noruega si la Unión Europea no puede garantizar que las empresas pesqueras de otros Estados Miembros no tendrán en el futuro acceso en términos de igualdad a las cuotas islandesas en tanto que propiedad privada (véase el capítulo “De los derechos de pesca a los derivados financieros”).

Este problema no existe solamente para los posibles nuevos Estados Miembros. También para los Estados Miembros actuales de la Unión Europea la introducción de las Cuotas Individuales Transferibles podría ser una operación arriesgada. Algunos de ellos, los que tienen una gran flota capitalista, móvil y de pesca de altura, puede que agradezcan la privatización, ya que esperan beneficios para sus compañías. La Cámara de los Lores del Reino Unido, por ejemplo, respalda la propuesta de la Comisión Europea. El argumento que se presenta es que “esa gestión mejoraría la eficiencia económica de la industria y quitaría el exceso de capacidad, que es el cambio más urgente requerido en la Política Pesquera Común.”<sup>9</sup>

9 Carta de la Cámara de los Lores al Comisario Europeo para Asuntos Marítimos e Industria Pesquera, 3/11/2011. Disponible en Internet: [http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/uk\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/uk_en.pdf) [Fecha de acceso: 2012-6-21].

The proposal of the European Commission is similar to the current British fisheries management system, which is experiencing severe problems (see chapter: Invisible Fishermen: The Rise and Fall of the British Small Boat Fleet).

In our fieldwork, we hear voices from those states that don't anticipate advantages for their fishing industries and marine resource management. They receive the proposal of the European Commission with a critical view and pronounce their disagreement. Many countries are wary that if the ITQ system is introduced at the community level, big foreign enterprises will be able to buy up all of their national quotas. Indeed, Dutch and Spanish companies have already purchased a significant share of the UK's privatised quota concessions (see Hatcher *et al.* 2002). An alternative strategy for those who want privatization without losing national control would be to start the process at the national level, with ITQs introduced as national quotas that provisionally cannot be traded across borders. But the UK case illustrates problems with this: attempts by the UK government to prevent quota from being acquired by foreign companies were ruled as unlawful by the European court as discriminatory and contrary to the edicts of the Treaty of Rome (*ibid.*). National ITQ systems contradict the most profound principles of the common market at the heart of the European Community, and therefore can be only a temporary step towards full scale transferability.

For the French, the experiences from Denmark, Iceland and New Zealand are not seen as good examples of responsible management. The speculation in trading with privatised quotas and the concentration of quotas in the hands of few wealthy investors extracting surplus value from the fisheries is seen as conflicting with maintenance of the valuable diversity of French fishery. France seems to prefer to base its strategies in the present crisis of fishery not on privatisation but on yearly amounts that can be exchanged between individual fishermen, managed by producer organisations and regulated by the state.

La propuesta de la Comisión Europea es similar al sistema de gestión británico de la industria pesquera, que está experimentando serios problemas (véase el capítulo “Los pescadores invisibles: Ascenso y ocaso de la flota pesquera de barcos pequeños en el Reino Unido”).

En nuestro trabajo de campo, escuchamos voces de los Estados que no anticipan ventajas para sus industrias pesqueras ni para la gestión de sus recursos marinos. Reciben la propuesta de la Comisión Europea con una perspectiva crítica, y dejan constar su desacuerdo. Muchos países recelan de que si se introduce el sistema de Cuotas Individuales Transferibles a nivel comunitario, grandes empresas extranjeras podrán comprar por completo todas sus cuotas nacionales. Ciertamente, algunas compañías neerlandesas y españolas ya han adquirido una porción significativa de las concesiones de cuota del Reino Unido (véase Hatcher *et al.* 2002). Una estrategia alternativa para aquellos que quieren privatización sin perder el control nacional sería empezar el proceso a nivel nacional, con la introducción de Cuotas Individuales Transferibles como cuotas nacionales con las que provisionalmente no se pueda comerciar fuera de las fronteras del país. Pero el caso del Reino Unido ilustra el problema que esto genera: los intentos del gobierno del Reino Unido para impedir que la cuota fuera adquirida por compañías extranjeras fueron estimados como ilegales por el Tribunal Europeo, y como discriminatorios y contrarios a las normativas del Tratado de Roma (*Ibid.*). Los sistemas nacionales de Cuotas Individuales Transferibles contradicen los principios más profundos del mercado común, en el núcleo de la Comunidad Europea, y por tanto pueden ser solamente un paso temporal hacia una transferibilidad a escala total.

Para los franceses, las experiencias de Dinamarca, Islandia y Nueva Zelanda no son vistas como buenos ejemplos de gestión responsable. La especulación en el comercio con cuotas privatizadas y la concentración de cuotas en las manos de unos pocos inversores con alto poder económico, extrayendo valor de la plusvalía de la industria pesquera, se ven en conflicto con el mantenimiento de la valiosa diversidad de la industria pesquera francesa. Francia parece preferir basar sus estrategias, dentro del marco de la actual crisis de la industria pesquera, no en la privatización, sino en las cantidades anuales que pueden ser intercambiadas entre pescadores individuales, gestionadas por organizaciones de productores, y reguladas por el Estado.



Germany also argues in this direction when it defends that the current system might work well if it was applied correctly, especially the control-mechanism and sanctions. From a German point of view – characterised by a small fleet and an environmentally conscious electorate – it does not make sense to privatise the rights of access. The natural resources belong to the state. If the states want to maintain their ecological responsibility they are obliged to guarantee state control of their natural resources. From this perspective it is clear that the privatisation of access-rights to these resources will facilitate a speculation in the appropriation of the resource rent and a concentration of ownership in the hands of profit seeking



Figures 32, 33 & 34: Greenland prefers sovereignty over its maritime resources instead of being integrated in the EU Community. Its near shore fishers are catching many different kinds of fish as well as hunting seals, whales and reindeer in a complex year cycle. Because of that you have a lot of different gear and one or more small boats with you on each trip in the fiords and along the coast. The Nuuk fiord 2012 (Greenland). Photos: Thomas Højrup.

Alemania también argumenta en esta dirección cuando defiende que el sistema actual podría funcionar bien si se aplicara correctamente, especialmente los mecanismos de control y las sanciones. Desde el punto de vista de Alemania —caracterizada por una pequeña flota y un electorado sensible a los problemas medioambientales— no tiene sentido privatizar los derechos de acceso. Los recursos naturales pertenecen al Estado. Si los Estados quieren mantener su responsabilidad ecológica están obligados a garantizar el control estatal de sus recursos naturales. Desde esta perspectiva, resulta claro que la privatización de los derechos de acceso a estos recursos facilitaría una especulación en la apropiación de la renta del recurso, y una concentración de la propiedad en manos de compañías internacionales en



Fotografías 32, 33 & 34: Groenlandia prefiere la soberanía sobre sus recursos marinos antes que estar integrada en la comunidad de la Unión Europea. Sus pesquerías de bajura capturan muchos tipos diferentes de peces, y también cazan focas, ballenas y renos, en un ciclo anual complejo. Debido a esto se utilizan muchos aparejos diferentes, y uno o dos barcos pequeños barcos para cada salida en los fiordos o en aguas costeras. Fiordo de Nuuk (Groenlandia), 2012. Fotos: Thomas Højrup.





and international companies. This means at the same time that the state will lose the possibility to keep its sovereignty over marine resources. You cannot design a system of privatization that is able to prevent speculation in limited natural values. It is a contradiction in terms. For Germany the solution for overcapacity seems not to be privatisation but to improve good practice within the existing legal framework and better control.

Similar evaluations have been worked out from countries like Italy and Ireland. In a paper of the commission of the Irish Parliament, the Houses of the Oireachtas state:



Figures 35, 36, 37 & 38: Ireland knows the contrast between an active fleet of family owned fishing vessels and the sad sight of an empty harbour when the last ghost-vessels have been scrapped. Donegal 2004, Ireland. Photos: Thomas Højrup.

busca de beneficios. Esto quiere decir al mismo tiempo que el Estado perderá la posibilidad de mantener su soberanía sobre los recursos marinos. No puede diseñarse un sistema de privatización que sea capaz de impedir la especulación sobre valores naturales limitados: sería una contradicción en los términos. Para Alemania la solución a la capacidad excesiva parece ser no la privatización sino la mejora de la buena práctica dentro del marco legal existente, con un mejor control.

Se han hecho valoraciones similares en países como Italia e Irlanda. En un documento de la Comisión del Parlamento Irlandés, las Cámaras del "Oireachtas" declaran que:



Fotografías 35, 36, 37 & 38: Irlanda conoce el contraste entre una flota activa de embarcaciones pesqueras propiedad de familias, y el triste espectáculo de un puerto vacío, cuando las últimas embarcaciones fantasma han sido desmanteladas. Donegal (Irlanda), 2004. Fotos: Thomas Højrup.

[..] the Irish fishing fleet is, for the most part, made up of family owned vessels with strong links to their home ports. There is concern that the Commission proposal, as it currently stands, would lead to the loss of fishing activity for our coastal communities. The concern is that our family owned fishing vessels would be bought up by large European fishing conglomerates. Ireland is very concerned that any safeguards introduced to seek to maintain the economic link between quotas and Member States would not be robust enough to withstand legal challenge, taking into account the provisions of the EU Treaty and the Irish Constitution.<sup>10</sup>

10 Report of the Joint Committee on Communications, Natural Resources and Agriculture, Houses of the Oireachtas, 12/1/2012. Available from internet: [http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/ireland\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/ireland_en.pdf) [date of access: 2012-6-21].



[...] la flota irlandesa está compuesta en su mayor parte por barcos propiedad de familias con fuertes vínculos con sus puertos de amarre. Existe la preocupación de que la propuesta de la Comisión, tal y como está redactada ahora mismo, lleve a la pérdida de la actividad pesquera en nuestras comunidades costeras. La preocupación es que nuestros barcos de propiedad familiar sean comprados por grandes conglomerados pesqueros europeos. Irlanda está muy preocupada por introducir garantías que busquen mantener el vínculo económico entre las cuotas y los Estados Miembros que no son lo suficientemente robustos como para soportar el desafío legal, teniendo en cuenta las especificaciones del Tratado de la Unión Europea y de la Constitución de Irlanda.<sup>10</sup>

10 Informe del Comité Conjunto sobre Comunicaciones, Recursos Naturales y Agricultura, Cámaras del Oireachtas (Parlamento Irlandés), 12/1/2012. Disponible en Internet: [http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/ireland\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/fisheries/reform/docs/opinions/ireland_en.pdf) [Fecha de acceso: 2012-6-21].





## Conclusion

Since the middle-ages European fisheries have been characterised by a dualism between mobile, large scale fishing on the one hand and multi-species near-shore fishing on the other hand. The near-shore fishery has been able again and again to recreate competitiveness regarding large scale advantages. The expected end of the small fishery did not occur. This is what will change if the European Commission's proposal of privatisation is put into practice. Even the different tools which were introduced in the Commission's proposal to protect the near-shore fishery will not be able to avoid a process of strong concentration of property and the destruction of local fisheries that are able to harvest in sustainable ways the vulnerable and scattered marine resources along our fractal coasts. Consequently, a lot of fishing communities along European coasts will disappear and the structural socio-economic problems in these peripheral regions will increase. The programmed disappearance of coastal villages and harbours is not a question of a romantic perception (which in itself would be significant in terms of the economic importance of coastal tourism) it is a process in which a professional culture will not only be restructured but also erased. It will not be the first time in history that a state (or a state-like organisation like the EU) has deleted a professional culture. In the last decades it has happened in European mining and in European shipbuilding. But in this case, the economic situation is not the problem; the argument is not that there can be no economic sustainability.

The discourse regarding the restructuring of fisheries policies designed by the European Commission is based on the idea that common goods have to be privatised to stop their destruction. The commission does not take alternative ideas

## Conclusión

Desde la Edad Media la industria pesquera europea se ha caracterizado por un dualismo entre la pesca móvil a gran escala por una parte, y la pesca costera de especies múltiples por otra. La pesca costera ha sido capaz una y otra vez de recrear su competitividad con respecto a las ventajas de la gran escala. El esperado fin de la pequeña industria pesquera no tuvo lugar. Esto es lo que cambiará si la propuesta de privatización de la Comisión Europea se lleva a la práctica. Incluso los diferentes instrumentos que fueron introducidos en la propuesta de la Comisión para proteger la pesca costera serán incapaces de impedir un proceso de fuerte concentración de la propiedad y la destrucción de las industrias pesqueras locales que pueden capturar de manera sostenible los recursos marinos dispersos a lo largo de nuestras costas fractales. Consecuentemente, muchas comunidades pesqueras desaparecerán de nuestras costas europeas, y los problemas estructurales socioeconómicos en estas regiones periféricas se incrementarán. La desaparición programada de pueblos costeros y de puertos no es una cuestión de percepción romántica (lo que en sí mismo sería significativo en términos de la importancia económica del turismo costero), sino que se trata de un proceso en el que una cultura profesional no sólo será reestructurada sino también eliminada. No será la primera vez que un Estado (o una organización con forma estatal como la Unión Europea) ha erradicado una cultura profesional. Ha ocurrido en las últimas décadas con la minería y con los astilleros europeos. Pero en este caso, la situación económica no es el problema; el argumento no es que no pueda haber sostenibilidad económica.

El discurso acerca de la reestructuración de las políticas para la industria pesquera diseñado por la Comisión europea está basado en la idea de que los bienes comunes han de ser privatizados para evitar su destrucción. La Comisión no contempla ideas alternativas sobre la administración pública o colectiva de los

based on public or collective administration of common goods into account. Furthermore, the proposal suggests that privatisation should be implemented with Individual Transferable Quotas, which are traded on a free market. This will necessarily cause a concentration and monopolisation of quotas in the hands of national or international enterprises.



Figures 39 & 40: Fishing with different kinds of gillnet adapted to the local waters and sea-floor is the foundation of the daily work of many small scale fishing families in Spain demanding huge “local knowledge” on the specific part of the marine ecosystem. Fishermen in Cabo de Palos (Spain). Photos: Klaus Schriewer

bienes comunes. Además, la propuesta sugiere que la privatización será implementada por medio de Cuotas Individuales Transferibles, que se comercializan en un mercado libre. Esto causará necesariamente una concentración y monopolización de las cuotas, que quedarán en manos de empresas nacionales o internacionales.

Esta concentración tendrá dos efectos, que ya hemos sido capaces de observar en países como Dinamarca: 1. La industria



Fotografías 39 & 40: Pesca con diferentes tipos de redes adaptadas a las aguas y la vida mariana locales es la base del trabajo diario de muchas familias de pescadores de escala pequeña en España, algo que demanda un gran conocimiento local sobre el espectro del ecosistema marítimo. Pescadores en Cabo de Palos (España). Fotos: Klaus Schriewer.

This concentration will have two effects, which we are already able to observe in countries like Denmark: 1. The fishing industry is operated by a few owners of big vessels. Their ecological impacts are negative compared to the more gentle vessels and techniques in the small-scale fishery. Heavy bottom trawling is not gentle to the sea floor, the consumption of fuel per kilo of fish landed is high and discarding is difficult to avoid. 2. States will lose the possibility to control and manage their limited and vulnerable marine resources. If quotas are taken over by international companies, national administrations will have less influence on fishing processes than when fishing rights are still under their jurisdiction.

The whole debate about European fishing policies shows the complexity and difficulty in bringing together diverse interests on different levels in order to create policies which promote the common interest. The European Union follows two objectives which are contradictory, causing a dilemma. On the one hand, the EU has to try to guarantee that most fish consumed within its member-states is produced by the European fleet, regardless of if they are caught inside or outside European waters. Therefore the EU might be interested to promote the mobile large scale fishery that is able to compete with fleets from other countries for access to international waters. On the other hand, the EU has an interest in backing up those regions that are characterised by economic difficulties and structural problems: like most coastal regions. The European member-states are divided in their appreciation of the Commission's proposals for fisheries management. Some of them are promoting the introduction of privatisation and trading, usually those countries who already have introduced privatisation and those who expect advantage for their fleets. But other member-states are against the Commission's plans because they perceive that the administration of natural resources demands a strong public commitment. The contradicting

pesquera será dirigida por unos pocos propietarios de grandes barcos. Su impacto ecológico es negativo comparado con los barcos y técnicas menos agresivas de la industria pesquera a pequeña escala. El fuerte arrastre de fondo es agresivo para el lecho marino, el consumo de combustible por kilo de pescado descargado es caro, y los desechos de peces son difíciles de evitar. 2. Los Estados perderán la posibilidad de controlar y gestionar sus limitados y vulnerables recursos marinos. Si las cuotas son adquiridas por compañías internacionales, las administraciones nacionales tendrán menos influencia en los procesos de pesca que cuando los derechos pesqueros estaban aún bajo su jurisdicción.

Todo el debate sobre las políticas pesqueras europeas muestra la dificultad y la complejidad inherentes a la convergencia de diferentes intereses a diferentes niveles con vistas a crear políticas que promuevan el interés común. La Unión Europea sigue dos objetivos que son contradictorios, generando así un dilema. Por un lado, la Unión trata de garantizar que la mayor parte del pescado consumido en sus Estados Miembros proceda de la flota europea, independientemente de si ha sido capturado dentro o fuera de las aguas europeas. Por tanto, la Unión podría estar interesada en promocionar la industria pesquera móvil a gran escala que es capaz de competir con flotas de otros países en el acceso a aguas internacionales. Por otra parte, la Unión Europea tiene interés en respaldar a las regiones que se caracterizan por dificultades económicas y problemas estructurales: tal es el caso de la mayoría de las regiones costeras. Los Estados Miembros europeos se dividen en su valoración de las propuestas de la Comisión para la gestión de la industria pesquera. Algunos de ellos promueven la introducción de la privatización y el comercio, normalmente aquellos países que ya han introducido la privatización y los que esperan una ventaja para sus flotas. Pero otros Estados Miembros están en contra de los planes de la Comisión, porque entienden que la administración de los recursos naturales exige un compromiso público fuerte. Los modos de vida contradictorios se materializan en diferentes grupos de

life-modes materialise in different groups of fishers which have their lobbies, trying to convey their interests in the political arena, and diverse non-governmental organisations like the environmental organisations try to introduce their perspectives in the discourse. The general feature is that the voices of the share fishermen and other self employed fishers are hidden in the unions dominated by the interests of powerful and well-formulated representatives of big fishing companies. Their lobbying activities are far more effective and professionally designed than the interests of the small scale and medium scale fishermen fighting for a living for their communities, their children and their children's children in coastal villages.

The question now is how the European Commission will evaluate the different interests and perspectives in the proposal for a new Common Fisheries Policy, and how the other involved European institutions like the Parliament, the Council, and the Member states will influence the debate on the proposal. European fisheries are at a tipping point: Do we want to hand over the near-shore marine resources to the financial forces of the capitalist mode of production and its life-modes, or do we prefer a fishing industry where the large scale advantages and financial forces of profit-seeking speculation are not allowed to maximize an extraction of resource rent and surplus value which is in conflict with a sustainable use of the marine ecosystem?

pescadores que tienen sus grupos de presión, intentando hacer valer sus intereses en el escenario político, y diversas organizaciones no gubernamentales, como las medioambientales, intentan introducir sus perspectivas en el discurso. La característica principal es que las voces de los pescadores participativos o asociados y de otros pescadores autónomos están escondidas en unos sindicatos dominados por los intereses bien formulados de los representantes de compañías poderosas. Sus actividades de presión son mucho más efectivas y están diseñadas de forma más profesional que los intereses de los pescadores a pequeña y mediana escala, que luchan por el sustento de sus comunidades, sus hijos, y los hijos de sus hijos en los pueblos costeros.

La pregunta ahora es cómo valorará la Comisión Europea los diferentes intereses y perspectivas en la propuesta para una nueva Política Pesquera Común, y cómo las otras instituciones europeas implicadas, como el Parlamento, el Consejo y los Estados Miembros influirán en el debate de la propuesta. La industria pesquera europea está ante un cambio irreversible: ¿queremos entregar los recursos marinos a las fuerzas financieras del modo capitalista de producción y a sus modos de vida, o preferimos una industria pesquera en la que a las ventajas a gran escala y las fuerzas financieras de la especulación ávida de beneficios no se les permita maximizar una extracción de la renta de los recursos y de un valor excedente que está en conflicto con un uso sostenible del ecosistema marino?





Figures 41 & 42: The self-employed life mode in many fisheries is the foundation of a modern, sustainable, and post industrial mode of fishery delivering high-quality sea food to the European consumers. Is it a common European interest to improve a political and legal process by which it will be replaced by less eco-friendly trawlers? The small and modern gillnet and Danish-seine sea-boat Mette Juul is landing its valuable catch of cod and plaice on beach of the fishing village Thorupstrand at the Danish coast of the Skagerrak Sea, Spring 2012. Photos: Thomas Højrup.



Fotografías 41 & 42: El modo de vida del trabajador autónomo es en muchas pesquerías la base de una forma de industria pesquera moderna, sostenible y postindustrial, suministrando alimentos marinos de alta calidad a los consumidores europeos. ¿Constituye un interés europeo común la mejora de un proceso político y legal por el cual esta industria será reemplazada por barcos de arrastre menos respetuosos con el medio? El pequeño y moderno barco Mette Juul, que usa redes de enmalle y redes de cerco danesas, descarga su valiosa captura de bacalo y platija en la playa del pueblo costero de Thorupstrand, en la costa danesa del Mar de Skagerrak, en la primavera de 2012. Fotos: Thomas Højrup.